



05-4506832



pustaka.upsi.edu.my



Perpustakaan Tuanku Bainun
Kampus Sultan Abdul Jalil Shah



PustakaTBainun



ptbupsi

PEMBINAAN MODUL BERASASKAN NARATIF
UNTUK MENGAJAR PUISI TRADISIONAL
(LEKA MAIN) IBAN DI SEKOLAH
MENENGAH



05-4506832



pustaka.upsi.edu.my



Perpustakaan Tuanku Bainun
Kampus Sultan Abdul Jalil Shah



PustakaTBainun



ptbupsi

THOMAS KANA ANAK KUTOK

UNIVERSITI PENDIDIKAN SULTAN IDRIS

2025



05-4506832



pustaka.upsi.edu.my



Perpustakaan Tuanku Bainun
Kampus Sultan Abdul Jalil Shah



PustakaTBainun



ptbupsi



05-4506832



pustaka.upsi.edu.my



Perpustakaan Tuanku Bainun
Kampus Sultan Abdul Jalil Shah



PustakaTBainun



ptbupsi

**PEMBINAAN MODUL BERASASKAN NARATIF UNTUK MENGAJAR PUISI
TRADISIONAL (LEKA MAIN) IBAN DI SEKOLAH MENENGAH**

THOMAS KANA ANAK KUTOK



05-4506832



pustaka.upsi.edu.my



Perpustakaan Tuanku Bainun
Kampus Sultan Abdul Jalil Shah



PustakaTBainun



ptbupsi

**DISERTASI INI DIKEMUKAKAN BAGI MEMENUHI SYARAT UNTUK
MEMPEROLEH IJAZAH SARJANA PENDIDIKAN
(MOD PENYELIDIKAN)**

**FAKULTI BAHASA DAN KOMUNIKASI
UNIVERSITI PENDIDIKAN SULTAN IDRIS**

2025



05-4506832



pustaka.upsi.edu.my



Perpustakaan Tuanku Bainun
Kampus Sultan Abdul Jalil Shah



PustakaTBainun



ptbupsi



Sila tanda (v)

Kertas Projek

Sarjana Pendidikan

Sarjana Pendidikan dan Kerja Kursus

Doktor Falsafah

√

INSTITUT PENGAJIAN SISWAZAH PERAKUAN KEASLIAN PENULISAN

Perakuan ini telah dibuat pada **9 SEPTEMBER 2025**

i. Perakuan Pelajar

Saya, **THOMAS KANA ANAK KUTOK (M20171001225) FAKULTI BAHASA DAN KOMUNIKASI** Dengan Ini Mengaku Bahawa Disertasi/Tesis Yang Bertajuk **PEMBINAAN MODUL BERASASKAN NARATIF UNTUK MENGAJAR PUISI TRADISIONAL (LEKA MAIN) IBAN DI SEKOLAH MENENGAH** adalah hasil kerja saya sendiri. Saya tidak memplagiat dan apa-apa penggunaan mana-mana hasil kerja yang mengandungi hak cipta telah dilakukan secara urusan yang wajar dan bagi maksud yang dibenarkan dan apa-apa petikan, ekstrak, rujukan atau pengeluaran semula daripada atau ke mana-mana hasil kerja yang mengandungi hak cipta telah dinyatakan dengan sejelasnya dan secukupnya.

Tandatangan Pelajar

ii. Perakuan Penyelia:

Saya, **PROF. MADYA DR. ZULKIFLI BIN OSMAN** dengan ini mengesahkan bahawa hasil kerja pelajar yang bertajuk **PEMBINAAN MODUL BERASASKAN NARATIF UNTUK MENGAJAR PUISI TRADISIONAL (LEKA MAIN) IBAN DI SEKOLAH MENENGAH** dihasilkan oleh pelajar seperti nama di atas, dan telah diserahkan kepada Institut Pengajian Siswazah bagi memenuhi sebahagian / sepenuhnya syarat untuk memperoleh **IJAZAH SARJANA PENDIDIKAN.**

9/92025

Tarikh

Tandatangan Penyelia
PROF MADYA DR. ZULKIFLI HJ. OSMAN
Pensyarah
Jabatan Bahasa & Kesusasteraan Melayu
Fakulti Bahasa & Komunikasi
Universiti Pendidikan Sultan Idris



**INSTITUT PENGAJIAN SISWAZAH /
INSTITUTE OF GRADUATE STUDIES**

**BORANG PENGESAHAN PENYERAHAN TESIS/DISERTASI/LAPORAN KERTAS PROJEK
DECLARATION OF THESIS/DISSERTATION/PROJECT PAPER FORM**

Tajuk / Title: PEMBINAAN MODUL BERASASKAN NARATIF UNTUK MENGAJAR
PUI SI TRADISIONAL (LEKA MAIN) IBAN DI SEKOLAH MENENGAH

No. Matrik / Matric's No.: M20171001225

Saya / I : THOMAS KANA ANAK KUTOK
(Nama pelajar / Student's Name)

mengaku membenarkan Tesis/Disertasi/Laporan Kertas Projek (Kedoktoran/Sarjana)* ini disimpan di Universiti Pendidikan Sultan Idris (Perpustakaan Tuanku Bainun) dengan syarat-syarat kegunaan seperti berikut:-
acknowledged that Universiti Pendidikan Sultan Idris (Tuanku Bainun Library) reserves the right as follows:-

1. Tesis/Disertasi/Laporan Kertas Projek ini adalah hak milik UPSI.
The thesis is the property of Universiti Pendidikan Sultan Idris
2. Perpustakaan Tuanku Bainun dibenarkan membuat salinan untuk tujuan rujukan dan penyelidikan.
Tuanku Bainun Library has the right to make copies for the purpose of reference and research.
3. Perpustakaan dibenarkan membuat salinan Tesis/Disertasi ini sebagai bahan pertukaran antara Institusi Pengajian Tinggi.
The Library has the right to make copies of the thesis for academic exchange.
4. Sila tandakan (✓) bagi pilihan kategori di bawah / *Please tick (✓) for category below:-*

- SULIT/CONFIDENTIAL** Mengandungi maklumat yang berdarjah keselamatan atau kepentingan Malaysia seperti yang termaktub dalam Akta Rahsia Rasmi 1972. / *Contains confidential information under the Official Secret Act 1972*
- TERHAD/RESTRICTED** Mengandungi maklumat terhadap yang telah ditentukan oleh organisasi/badan di mana penyelidikan ini dijalankan. / *Contains restricted information as specified by the organization where research was done*
- TIDAK TERHAD/OPEN ACCESS**



(Tandatangan Pelajar/ Signature)

Tarikh: 9/92025



(Tandatangan Penyelia / Signature of Supervisor)
& (Nama & Cop Rasmi / Name & Official Stamp)

PROF MADYA DR. ZULKIFLI HJ. OSMAN
Pensyarah
Jabatan Bahasa & Kesusasteraan Melayu
Fakulti Bahasa & Komunikasi
Universiti Pendidikan Sultan Idris

Catatan: Jika Tesis/Disertasi ini **SULIT @ TERHAD**, sila lampirkan surat daripada pihak berkuasa organisasi berkaitan dengan menyatakan sekali sebab dan tempoh laporan ini perlu dikelaskan sebagai **SULIT** dan **TERHAD**.
Notes: If the thesis is CONFIDENTIAL or RESTRICTED, please attach with the letter from the organization with period and reasons for confidentiality or restriction.



PENGHARGAAN

Setelah bertungkus-lumus selama hampir dua tahun, akhirnya pengkaji dapat menyiapkan disertasi bertajuk “Pembinaan Modul Pengajaran Berasaskan Naratif Untuk Mengajar Puisi Tradisional Iban (Leka Main) Di Sekolah Menengah”. Dalam proses menyiapkan disertasi ini, pengkaji amat berterima kasih atas bimbingan dan kesabaran penyelia, Prof. Madya Dr. Rosline Sandai dan Prof. Madya Dr. Zulkifli Osman. Pengkaji juga berterima kasih atas kerjasama yang diberikan oleh pihak Kementerian Pelajaran Malaysia, seperti di pihak Bahagian Perancangan dan Penyelidikan Dasar Pendidikan, Jabatan Pendidikan Negeri Sarawak, Pengetua, dan guru-guru sekolah berkenaan serta para peserta kajian di sekolah sasaran. Akhirnya, pengkaji juga merafakkan rasa terima kasih tidak terhingga kepada isteri dan anak-anak yang memahami kesibukan ayahnya dalam menyiapkan disertasi dan pengajian serta memberi kasih sayang yang amat memahami kesibukan diri ini dalam menyiapkan tesis ini dan memberi sokongan padu. Semoga dengan terhasilnya disertasi ini akan dapat memberikan manfaat berguna kepada semua pihak amnya dan khususnya menjadi rujukan terhadap pembangunan modal insan di negara ini.





ABSTRAK

Kajian ini bertujuan untuk membangunkan modul pengajaran menggunakan pendekatan naratif bagi mengajar leka main di sekolah menengah, di tengah-tengah cabaran kekurangan bahan rujukan dan minat pelajar terhadap puisi tradisional Iban. Penyataan masalah ini mencerminkan keperluan untuk memelihara warisan budaya sambil meningkatkan penglibatan pelajar dalam pembelajaran bahasa Iban. Objektif kajian adalah untuk mengenal pasti isi kandungan leka main yang sesuai, mengkaji persepsi guru terhadap strategi pengajaran yang berkesan, dan memahami pandangan pelajar mengenai kaedah pengajaran yang digunakan. Metodologi yang digunakan dalam kajian ini melibatkan pendekatan kualitatif dengan kaedah temu bual berstruktur, analisis kandungan, dan pemerhatian. Data dikumpulkan daripada guru bahasa Iban dan pelajar sekolah menengah untuk mendapatkan pandangan yang mendalam tentang pengajaran leka main. Hasil dapatan menunjukkan bahawa isi kandungan yang sesuai termasuk Leka Main Invokasi dan Leka Main Adat Basa, yang mencerminkan nilai budaya masyarakat Iban. Guru berpendapat bahawa pendekatan naratif dapat meningkatkan pemahaman pelajar, sementara pelajar menunjukkan minat yang tinggi terhadap aktiviti pembelajaran yang interaktif. Rumusan perbincangan menekankan bahawa pembinaan modul ini bukan sahaja memenuhi keperluan kurikulum tetapi juga memperkukuh identiti budaya pelajar. Saranan untuk kajian akan datang termasuk pengembangan sumber pengajaran digital dan program latihan untuk guru bagi meningkatkan kemahiran mereka dalam mengajar puisi tradisional. Kajian ini diharapkan dapat memberikan sumbangan positif kepada pendidikan bahasa Iban dan pemeliharaan warisan budaya.





DEVELOPMENT OF A NARRATIVE-BASED MODULE FOR TEACHING TRADITIONAL IBAN POETRY (LEKA MAIN) IN SECONDARY SCHOOLS

ABSTRACT

This study aims to develop a teaching module using a narrative approach for teaching *leka main* in secondary schools, amidst challenges such as a lack of reference materials and student interest in traditional Iban poetry. This problem statement reflects the need to preserve cultural heritage while enhancing student engagement in learning the Iban language. The objectives of the study are to identify suitable content for *leka main*, examine teachers' perceptions of effective teaching strategies, and understand students' views on the teaching methods employed. The methodology employed in this study involves a qualitative approach using structured interviews, content analysis, and observations. Data were collected from Iban language teachers and secondary school students to gain in-depth insights into the teaching of *leka main*. The findings indicate that suitable content includes *Leka Main Invokasi* and *Leka Main Adat Basa*, which reflect the cultural values of the Iban community. Teachers believe that the narrative approach can enhance students' understanding, while students show a high interest in interactive learning activities. The discussion summary emphasizes that the development of this module not only meets curriculum requirements but also strengthens students' cultural identity. Recommendations for future research include the development of digital teaching resources and training programs for teachers to enhance their skills in teaching traditional poetry. This study is expected to contribute positively to Iban language education and the preservation of cultural heritage.



KANDUNGAN

Muka Surat

PERAKUAN KEASLIAN PENULISAN	ii
PENGESAHAN PENYERAHAN DISERTASI	iii
PENGHARGAAN	iv
ABSTRAK	v
ABSTRACT	vi
KANDUNGAN	vii
SENARAI JADUAL	xiii
SENARAI RAJAH	xiv
SENARAI SINGKATAN	xv
SENARAI LAMPIRAN	xvi
BAB 1 PENDAHULUAN	
1.1 Pengenalan	1
1.2 Latar Belakang Kajian	6
1.3 Penyataan Masalah	23
1.4 Objektif Kajian	29
1.5 Persoalan Kajian	30
1.6 Kepentingan Kajian	30
1.7 Batasan Kajian	33
1.8 Definisi Istilah Kajian	34
1.8.1 Puisi	34
1.8.2 Puisi Tradisional Iban	36

1.8.3	Modul	38
1.8.4	Naratif	39
1.8.5	Pengajaran dan Pembelajaran	41
1.8.5.1	Pengajaran	42
1.8.5.2	Pembelajaran	42
1.8.6	Bahasa Iban	43
1.8.7	Pendekatan, Strategi, Kaedah dan Teknik	45
1.8.7.1	Pendekatan	45
1.8.7.2	Strategi	46
1.8.7.3	Kaedah	46
1.8.7.4	Teknik	47
1.9	Rumusan	47

BAB 2 TINJAUAN KESUSASTERAAN

2.1	Pendahuluan	50
2.2	Puisi Tradisional Iban (Leka Main)	51
2.3	Perkembangan dan Kurikulum Bahasa Iban	52
2.3.1	Penawaran Mata Pelajaran Bahasa Iban	54
2.3.2	Pengintegrasian Elemen Estetika Dan Sastera Tradisional Iban Dalam Kurikulum Bahasa Iban	55
2.3.4	Peranan Guru dalam Pembelajaran Leka Main	60
2.4	Kaedah Pengajaran Puisi Tradisional	60
2.4.1	Perbandingan	65
2.4.2	Simbol dan Kiasan	67
2.4.3	Struktur dan Bentuk	69
2.5	Pengajaran dan Pembelajaran Puisi Iban (Leka Main)	71
2.5.1	Pendekatan Muzik dalam Pengajaran Leka Main	71
2.5.2	Pendekatan Naratif Dalam Pengajaran Leka Main	79

2.6	Kajian Lepas Berkaitan dengan Puisi Tradisional Iban (leka main)	91
2.7	Isu Dalam Pengajaran Puisi Tradisional Dalam Bahasa Iban	104
2.7.1	Pengetahuan Pedagogi Kandungan Guru Bahasa Iban	104
2.7.2	Masalah Pada Penilaian, Bahan Pengajaran dan Pembelajaran, dan Jadual Waktu	115
2.7.3	Masalah Sokongan dari Sekolah, Ibu Bapa, dan Bahagian Teknologi Pendidikan	117
2.7.4	Masalah Sikap, Minat Dan Motivasi Pelajar Dalam Pembelajaran Bahasa Iban	119
2.8	Kesan Modul Pengajaran Terhadap Puisi Tradisional Iban (Leka Main)	126
2.9	Kerangka Konseptual Penyelidikan	128
2.10	Rumusan	132

3.1	Pengenalan	134
3.2	Reka Bentuk Kajian	135
3.2.1	Kaedah Penyelidikan Kualitatif	135
3.3	Tempat Penyelidikan dan Peserta	140
3.4	Instrumen untuk Pengumpulan Data	142
3.4.1	Pengesahan Pakar bagi Modul Pengajaran dan Pembelajaran Bahasa Iban	143
3.4.2	Analisis kandungan sukatan pembelajaran Bahasa Iban	143
3.4.3	Rakaman Audio Puisi Tradisional Dari Bard Dan Dukun Di Betong	144
3.4.4	Prosedur Kajian	145
3.4.4.1	Temu bual bersama Dukun atau Pelantun Puisi Leka Main	145

3.4.4.2	Temu Bual Bersama Guru Subjek Jaku Iban	146
3.4.4.2	Temu Bual Bersama Pelajar yang Mengambil Subjek Jaku Iban	148
3.4.5	Senarai Semak untuk Analisis Kandungan	149
3.4.6	Borang Pemerhatian Untuk Rakaman Nota Lapangan	149
3.5	Prosedur Analisis Data	150
3.5.1	Transkrip Verbal	150
3.5.2	Analisis Kandungan Puisi Tradisional Iban	150
3.5.3	Nota Lapangan Sesi Pengajaran Yang Melibatkan Pengajaran Berasaskan Naratif Dan Strategi Pengajaran Puisi Tradisional Iban (Leka Main)	151
3.6	Rumusan	152

BAB 4 DAPATAN KAJIAN

4.1	Pendahuluan	154
4.2	Isi Kandungan Puisi Leka Main untuk Diterapkan dalam Modul Pengajaran berasaskan Naratif	155
4.3	Penggabungan Isi Puisi Tradisional Iban Dan Nyanyian Ke Pedagogi Berasaskan Naratif	157
4.3.1	Makna Kata, Citra, Perbandingan, Simbol Dan Kiasan Dan Akal Dalam Puisi Dan Naratif Tradisional	158
4.3.2	Pembentukan, Struktur Dan Bentuk, Dan Penjelasan	165
4.4	Strategi Pengajaran Muzik Khusus Untuk Mengajar Puisi Tradisional Yang Dinyanyikan Dan Dilantunkan	166
4.5	Keberkesanan Strategi Pengajaran Pedagogi Berasaskan Naratif Dan Muzik Dalam Pengajaran Puisi Tradisional Yang Dinyanyikan Dan Dilantunkan	168
4.5.1	Isi kandungan dalam Mata Pelajaran Bahasa Iban bagi bahagian Leka Main	169

4.5.2	Persepsi Guru Terhadap Strategi Pengajaran yang Sesuai dan Berkesan dalam Pengajaran Leka Main	170
4.5.3	Penerimaan Pelajar Terhadap Pedagogi Bersepadu	173
4.6	Ringkasan Penemuan	174
4.6.1	Penyatuan Isi Puisi Tradisional Yang Dinyanyikan Dan Dilantunkan Ke Dalam Pedagogi Berasaskan Naratif	177
4.6.2	Strategi Pengajaran Bersepadu Untuk Mengajar Puisi Tradisional Yang Dinyanyikan Dan Dilantunkan	178
4.6.3	Keberkesanan Strategi Pengajaran Pedagogi Naratif Dan Muzik Dalam Pengajaran Puisi Tradisional Yang Dinyanyikan Dan Dilantunkan	178
4.5	Rumusan	179

BAB 5 PERBINCANGAN TENTANG PENEMUAN, IMPLIKASI, CADANGAN DAN KESIMPULAN

5.1	Pendahuluan	182
5.2	Perbincangan Penemuan	182
5.2.1	PK1 - Penyatuan Isi Puisi Tradisional Yang Dinyanyikan Dan Dinyanyikan Ke Dalam Pedagogi Berasaskan Naratif	183
5.2.2	PK2 - Strategi Pengajaran Muzik Khusus Untuk Mengajar Puisi Tradisional Yang Dinyanyikan Dan Dilantunkan	190
5.2.3	PK3 - Keberkesanan Strategi Pengajaran Pedagogi Dan Muzik Berdasarkan Naratif Dalam Pengajaran Puisi Tradisional Yang Dinyanyikan Dan Dilantunkan	198
5.3	Implikasi Kajian	212
5.3.1	Generalisasi Isi Naratif	213
5.3.2	Pengetahuan Guru Bahasa Iban terhadap Leka Main	214
5.3.3	Pengetahuan pelajar mengenai Leka Main	215

5.3.4	Penerimaan dan penghayatan Leka Main dalam kalangan Pelajar	216
5.3.5	Sumber Sokongan Pengajaran Leka Main	218
5.3.6	Peranan Kementerian Pendidikan dan Sekolah	219
5.3.7	Kaedah Pengajaran Leka Main	220
5.3.8	Pengetahuan Pedagogi Kandungan	222
5.4	Saranan untuk Penyelidikan Masa Depan	223
5.4.1	Pedagogi Bersepadu	223
5.4.2	Penerapan Kemahiran Berfikir Aras Tinggi (KBAT)	224
5.4.3	Kepelbagaian Kaedah Pengajaran Leka Main	225
5.4.4	Kepelbagaian Sumber Rujukan dan Bahan Bantu Mengajar	227
5.5	Rumusan	229

RUJUKAN

233

LAMPIRAN

239



SENARAI JADUAL

No. Jadual		Muka Surat
3.1	Laman untuk Koleksi Puisi Tradisional Iban (leka main)	141
4.1	Kategori Bagi Puisi-Puisi Yang Terpilih	156
4.2	Ganu	167





SENARAI RAJAH

No. Rajah		Muka Surat
1.1	Leka Main Yang Bersifat Sekular dan Sakral	14
2.1	Kerangka Konseptual Penyelidikan	131
3.1	Reka Bentuk Konseptual Kajian	139





SENARAI SINGKATAN

DBP	Dewan Bahasa dan Pustaka
IPG	Institut Pendidikan Guru
IPGM	Institut Pendidikan Guru Malaysia
JPN	Jabatan Pendidikan Negeri
KBAT	Kemahiran Berfikir Aras Tinggi
KBSM	Kurikulum Baru Sekolah Menengah
KBSR	Kurikulum Baru Sekolah Rendah
KPM	Kementerian Pendidikan Malaysia
KSSM	Kurikulum Standard Sekolah Menengah
KSSR	Kurikulum Standard Sekolah Rendah
OUM	Open University Malaysia
PPD	Pegawai Pendidikan Daerah
PPK	Pusat Perkembangan Kurikulum
PPPM	Pelan Pembangunan Pendidikan Malaysia
PT3	Pentaksiran Tingkatan 3
SPM	Sijil Pelajaran Malaysia
UKM	Universiti Kebangsaan Malaysia
UPSI	Universiti Pendidikan Sultan Idris
UTM	Universiti Teknologi Malaysia
ZPD	Zon Perkembangan Terdekat





SENARAI LAMPIRAN

- A Empat Belas Puisi Tradisional Iban dengan Naratif Terjemahan
- B Alunan Puisi Tradisional
- C Contoh Modul Pengajaran Puisi Tradisional Dinyanyikan (Ganu) dan Puisi Tradisional Dilagukan (Geliga Gawai)
- D Modul Pengajaran dan Pembelajaran: Puisi Tradisional Iban "Leka Main"
- F Rancangan Pengajaran Harian: Puisi Tradisional Iban "Leka Main"





BAB 1

PENDAHULUAN



Masyarakat Iban merupakan kumpulan etnik peribumi terbesar di Negeri Sarawak dan populasi mereka berselerakan di seluruh Sarawak meliputi kawasan persisiran pantai seperti Kuching, Saribas, Skrang, Lemanak, Batang Lupar, Lundu, Miri, Bintulu, Kapit, Limbang, Lawas and Sri Aman. Menurut Sandin (1967) perbezaan di antara komuniti Iban dengan komuniti etnik lain adalah dari aspek dialek yang telah disesuaikan dengan petempatan seperti pinggiran sungai, suatu ciri geografikal yang penting berikutan kedudukannya yang berhampiran dengan kediaman atau rumah panjang mereka (Sather, 1994).

Kelompok ini menguasai sekitar tiga puluh peratus daripada jumlah penduduk sekitar dua juta orang. Suku Iban juga menduduki kebanyakan kawasan tanah rendah





dan pesisir di Sarawak. Ciri yang paling menonjol dalam tradisi Iban adalah amalan rumah panjang yang memberi semangat identiti berkumpul dan kemampuan untuk menegakkan kekayaan tradisi lisan mereka. Menurut para sarjana seperti Beginda dan Bala (2018), Baring-Gould dan Bampfylde (1909), adalah dipercayai masyarakat Iban menggunakan bahasa yang sama dan mewarisi adat, nilai, kepercayaan, tradisi, serta kebudayaan yang sama (Kiyai, Tugang & Seer, 2020). Kajian yang dijalankan oleh Chemaline et al. (2006) telah membincangkan ketulenan bahasa Iban ini kerana ia memiliki benihnya yang tersendiri dan memiliki satu sistem yang berupaya menghadirkan cabang penggunaan kosa kata yang kompleks. Ketinggian dan ketulenan warisan bangsa ini diperlihatkan melalui sistem bahasanya apabila dibandingkan dengan kaum lain di dunia.



terbentuk melalui perkembangan bahasa. Berdasarkan perbincangan oleh Chemaline et al. (2011), perkembangan Bahasa Iban adalah disokong oleh unsur-unsur penulisan yang dipengaruhi kemajuan cara hidup dengan sokongan dan bantuan elemen-elemen seperti kata akar, imbuhan awalan dan penambahan. Masyarakat Iban telah diangkat sebagai pakar bahasa atau 'Master of Language' seantero dunia oleh seorang ilmuwan bahasa iaitu Prof. Derek Freeman. Seperti yang telah dipenakan dalam bukunya bertajuk *Some reflections on the nature of Iban society*, beliau berpendapat kemahiran berbahasa masyarakat Iban dapat dilihat menerusi baris ayat, kebolehan dan keupayaan dalam mencipta serta membina puisi dengan baik dan indah, kebijaksanaan dalam pemilihan dan penyusunan ayat serta mempunyai kepelbagaian jenis puisi yang mempunyai struktur ayat yang bersesuaian dengan bunyi seperti mana dalam puisi dan prosa Bahasa Inggeris (Joanes, 2015).





Traude Gavin (2004) menjelaskan kepercayaan masyarakat Iban tentang peninggalan azimat kepada tuan rumah dan pertolongan untuk menangani serangan musuh pada masa depan oleh dewa. Dalam Leka main pengap Petara hadir untuk memohon keberkatan. Berdasarkan pernyataan Stanley (2012), penyeruan Singalang Burong melalui leka main invokasi adalah simbolik kepada peranan dewa yang memulihkan kesihatan. Sather C. (1985) turut memberi contoh gawai batu disimbolkan sebagai jemputan kepada dewa Sempulang Gana yang berkuasa ke atas tanah. Tugau et al. (2021) telah membincangkan mengenai kepercayaan masyarakat Iban yang mengamalkan cara hidup tanpa agama (pagan) yang berkaitan dengan unsur-unsur kosmologi sebelum kedatangan agama Kristian. Masyarakat Iban pada ketika itu berpegang teguh dengan amalan animisme yang diwarisi turun temurun.



yang diturunkan dari satu generasi ke generasi yang lain melalui komunikasi secara lisan. Salah satu komponen tradisi lisan Iban yang terkenal ialah puisi tradisinya atau Leka Main yang dapat dinyanyikan atau dilantunkan. Puisi-puisi ini adalah sangat penting dalam kehidupan tradisional orang Iban, dan sangat relevan ketika melakukan ritual dan dalam upacara-adat.

Sesuai budaya terhasil melalui gabungan keintelektualan, pengalaman, pandangan manusia mengenai kehidupan, kepercayaan terhadap alam sekeliling dan pengadaptasian dalam menjalani sosial budaya yang mempengaruhi pembentukan amalan, cara hidup, identiti dan jati diri sesebuah komuniti. Perbezaan di antara sesuatu kelompok masyarakat itu adalah disebabkan oleh pembentukan identiti dan jati diri





yang tersendiri. Perkara inilah yang melestarikan dan mengembangkan kebudayaan dalam masyarakat tersebut yang akan diwarisi selama bergenerasi (Kiyai et. al, 2020).

Kepelbagaian jenis sastra masyarakat Iban ini lahir daripada ketinggian intelektual dan kemahiran berbahasa nenek moyang mereka yang diperturunkan dari satu generasi ke generasi lain secara lisan dalam bahasa Iban. Menurut P.D Freeman dalam penulisannya, beliau mengakui bahawa sastra rakyat Iban adalah lebih kaya berbanding sastra rakyat Greek pada zaman Homer (dlm. Shamsudin Jaafar, 1997; Patricia & Asmiaty, 2017). Pendapat ini turut disokong oleh Bamfydle (1898) yang menyatakan bahawa kaum Iban merupakan peribumi yang bersifat paling homogen (sejenis sahaja), tidak mempunyai suku tertentu, menggunakan sistem bahasa dan mewarisi nilai, tradisi, kepercayaan, adat resam serta kebudayaan yang sama serta perkembangan sistem bahasa Iban di perkukuhkan melalui penggunaannya dalam kepelbagaian pertuturan, Justeru, disebabkan kehomogenan bangsa ini, sastra lisannya adalah pelbagai, unik dan tersendiri kerana penciptaan puisi lisan masyarakat ini adalah berdasarkan tamadun awal peradaban bangsa Iban itu sendiri (Chemaline, 2013; Joanes, 2015).

Menurut Juli (2009), tradisi lisan didefinisikan sebagai suatu bentuk penurunan secara warisan bahagian-bahagian, institusi-institusi dan juga unsur-unsur budaya yang merangkumi sistem kepercayaan, adat resam, peralatan, perubatan, cerita dongeng, ungkapan-ungkapan dan sebagainya. Tradisi lisan juga merupakan suatu bentuk sumber tidak bertulis yang direka dan digubah mengikut kesesuaian dalam penyampaian, penyimpanan, dan pengabdian tradisi tersebut bergantung kepada kekuatan ingatan beberapa generasi muda yang disampaikan secara turun-temurun (Mohd.Amin,1974).





Penyelidikan ini bertujuan untuk mengembangkan modul pengajaran puisi tradisional Iban (leka main) yang dinyanyikan dan dilantunkan dengan memasukkan pedagogi berasaskan naratif dan strategi instrumen muzik yang memfokuskan empat belas puisi tradisional. Ini merangkumi puisi tradisional yang dilantunkan seperti Geliga Gawai [puisi tentang nasihat], Sampi Gawai Dayak [doa] dan Biau Piring [doa], dan nyanyian puisi tradisional iaitu Ganu [lagu pujian], Pantun Bulan [lagu kitaran penanaman], Pantun Meri Ngirup [puisi untuk menyambut tetamu], Pengap Gawai Umai [doa kepada dewa], dan Ensera Bujang Limbang Tesat Ngiga Api [epik].

Pengajaran puisi tradisional, khususnya leka main dalam konteks masyarakat Iban, memainkan peranan penting dalam mendidik generasi muda mengenai warisan budaya mereka. Di sekolah menengah, bahan pengajaran yang digunakan untuk mengajar puisi leka main merangkumi pelbagai jenis puisi seperti pantun, sangai, dan ganu, yang bukan sahaja memperkenalkan pelajar kepada keindahan bahasa tetapi juga nilai-nilai budaya yang terkandung di dalamnya. Menurut kajian yang dilakukan oleh Persatuan Penulis Budiman Malaysia, aktiviti penghayatan puisi seperti mendeklamasi dan melakonkan watak dalam puisi dapat meningkatkan pemahaman dan minat pelajar terhadap puisi rakyat mereka.

Penggunaan pendekatan naratif dalam pengajaran leka main membolehkan pelajar mengaitkan pengalaman peribadi mereka dengan tema-tema yang terdapat dalam puisi tersebut. Hal ini selaras dengan pandangan yang dinyatakan oleh pengkaji lain bahawa aktiviti-aktiviti kreatif seperti melukis poster dan mencipta permainan berdasarkan puisi dapat membantu pelajar memahami dan menghayati isi puisi dengan lebih mendalam. Dengan menggunakan pendekatan ini, pelajar bukan sahaja belajar





tentang struktur dan gaya bahasa puisi tetapi juga dapat menginterpretasi mesej yang ingin disampaikan oleh penulis.

Kajian-kajian lepas menunjukkan bahawa penghayatan terhadap leka main dapat dilihat melalui aktiviti-aktiviti yang melibatkan pembacaan dengan sebutan dan intonasi yang sesuai, serta memahami amanat dan nilai-nilai yang terkandung dalam puisi. Oleh itu, pembinaan modul berasaskan naratif untuk mengajar puisi tradisional leka main di sekolah menengah adalah langkah penting dalam memastikan bahawa warisan budaya ini terus hidup dan relevan dalam kalangan pelajar. Modul ini diharapkan dapat menyediakan pendekatan yang lebih interaktif dan menarik, sekaligus meningkatkan minat pelajar terhadap sastera Iban dan memperkukuh identiti budaya mereka.



Bab ini memperkenalkan puisi tradisional Iban, yang dibincangkan dalam latar belakang kajian, pernyataan masalah, objektif kajian dan persoalan kajian. Selain itu, kepentingan dan batasan kajian dan definisi istilah juga termasuk dalam bab ini.

1.2 Latar Belakang Kajian

Menurut Sibarani (2015), tradisi lisan merupakan satu bentuk aktiviti budaya tradisional sebuah komuniti yang diwarisi oleh setiap generasi secara turun-temurun melalui media lisan. Tradisi lisan tersebut merupakan susunan kata-kata lisan (verbal) mahupun bukan lisan (non-verbal) dan terbahagi kepada dua corak iaitu berbentuk cerita dan bukan berbentuk cerita. Tradisi lisan yang berbentuk cerita adalah terdiri





daripada cerita penglipur lara dan cerita-cerita biasa seperti lagenda, epik, mitos, balada dan memoral. Manakala tradisi lisan yang bukan berbentuk cerita adalah satu cerita yang mengandungi pelbagai penggunaan bahasa seperti peribahasa, puisi lisan, nyanyian, undang-undang, pantun, ungkapan, teka-teki dan lain-lain (Othman, 2006).

Faezah dan Norazlan (2018) dalam kajian mereka mentakrifkan puisi tradisional sebagai satu bentuk sastera yang diperturunkan secara lisan kepada generasi muda oleh generasi terdahulu melalui satu proses sosialisasi dan berunsur local genius, iaitu kebijaksanaan tempatan yang memperlihatkan kekreatifan dan kebijaksanaan pemikiran masyarakatnya dan ia merangkumi bentuk ucapan lisan seperti pantun, peribahasa, simpulan bahasa, dan yang lain. Takrifan ini juga boleh digunapakai bagi menakrifkan puisi tradisional Iban seperti leka main kerana puisi tradisional Iban juga merupakan satu bentuk ucapan lisan yang memperlihatkan ketinggian kemahiran berbahasa dan keintelektualan masyarakat Iban dalam mengisahkan kehidupan, adat resam dan kepercayaan masyarakat tersebut.

Seperti yang dipetik oleh Liman et. al (2019) dalam kajian mereka, secara umumnya, tradisi lisan disifatkan sebagai satu penerusan bahagian-bahagian, institusi-institusi dan juga unsur-unsur budaya seperti sistem kepercayaan, adat resam, peralatan, perubatan, cerita dongeng, ungkapan-ungkapan dan sebagainya diperturunkan dari satu generasi ke satu generasi (Juli, 1990). Tradisi lisan adalah sumber tidak bertulis yang direka dan digubah dalam suatu bentuk yang sesuai untuk disampaikan dengan kaedah penyampaian mulut ke mulut. Kaedah penyampaian, penyimpanan dan pengabadian tradisi itu bergantung kepada kekuatan ingatan beberapa generasi muda yang mewarisinya secara turun-temurun (Amin, 1974).





Leka main adalah merupakan satu bentuk tradisi lisan yang bukan berbentuk cerita iaitu puisi rakyat orang Iban di Sarawak. Bruggeman (1987) telah memberikan definisi perkataan leka sebagai 'benih' (Bruggeman, 1987) malah turut menyatakan perkataan tersebut turut bermaksud 'perkataan' atau 'word', yang diolah dalam penulisan lirik lagu, puisi dan ujaran. Merujuk kepada Kamus Bahasa Melayu (1987), *leka* dalam Bahasa Iban tidak merujuk kepada maksud lalai, lengah atau asyik oleh sesuatu perkara. Dalam bahasa Iban, perkataan main bukan sahaja merujuk kepada perbuatan atau melakukan sesuatu yang menyenangkan hati, bersenang-lenang, bersukaria dan berehat, malah ianya juga merangkumi segala bentuk puisi yang digunakan dalam hiburan mahupun ritual (Richards, 1981). Main ini dilafazkan bagi mengiringi ritual semasa gawai, sebagai invocasi kepada dewa dan bertujuan untuk memohon keberkatan dan penyembuhan. Leka main boleh dianggap sebagai satu puisi rakyat masyarakat Iban yang tersendiri. Oleh demikian, leka main bukanlah suatu perkara main-main tetapi ianya satu bentuk pengucapan yang terhasil daripada imaginasi, daya cipta dan realiti budaya mereka yang mempunyai nilai estetika, tema dan bentuk yang unik dan tersendiri.

Dalam leka main invocasi, penyeruan Burong adalah simbolik kepada dewa yang memulihkan kesihatan. Sather (1985) telah memberikan contoh gawai batu upacara yang dilakukan untuk menjemput dewa Sempulang Gana yang menguasai tanah. Menurut Chemaline (2011) puisi Pengap berfungsi sebagai doa ritual memohon hasil tuaian yang lebih banyak pada tahun berikutnya. Namun, James dan Sather (1996) menerangkan bahawa dalam teks pengap, penyeruan dewa seperti Petara dari panggai libau untuk menyertai gawai pangkung tiang adalah lebih kerap dan banyak





Seni leka main adalah suatu bentuk seni yang disampaikan secara lisan oleh generasi terdahulu kepada generasi seterusnya dan seni ini adalah berbentuk kolektif dan fungsional yang mana penghasilan puisi tersebut adalah melalui aktiviti ritual dan berfungsi mengikut tujuan tertentu. Dalam Leka main konvesi tertentu masih menjadi pengikat yang membezakan puisi ini dengan pelbagai genre puisi tradisional etnik di Sarawak. Pengaruh animisma atau pagan yang mempengaruhi kehidupan primitif masyarakat Iban turut menjadi warisan dalam seni leka main.

Puisi rakyat warisan ini adalah satu bentuk puisi lisan yang penting dalam sastera dan kebudayaan mereka. Kemahiran masyarakat Iban bermain dengan kata-kata menjadi satu kebanggaan buat mereka lebih-lebih lagi apabila mereka digelar landik bejaku (pandai berkata-kata) atau bepantun (berpuisi). Menurut Jensen (1964) puisi rakyat seperti sampi (puisi doa), sabak, sugi sakit, renong sakit, pengap, timang jalung, pelian dan seumpamanya adalah berkaitan dengan kepercayaan dan keagamaan.

Maxwell (1989) menyatakan bahawa masyarakat Iban mempunyai 46 buah teks puisi rakyat dalam bentuk prosa dan puisi yang ditulis dalam bahasa Iban dalam satu tinjauan tentang puisi rakyat masyarakat Iban. Daripada jumlah bilangan teks sastera lisan yang telah dikumpul dan dikenal pasti itu, sebanyak 33 buah teks merupakan puisi dan 13 lagi berbentuk prosa. Ini membuktikan bahawa kaum Iban agak kaya dengan puisi rakyat dan budaya warisan bangsa.

Pengaruh ekonomi dan perubahan politik telah menjadi penyumbang kepada kerosakan yang mengakibatkan kepupusan sastera lisan leka main yang berkait rapat dengan aspek ritual, tradisi, mitos, puisi dan epik rakyat Iban. Kosa kata bahasa Iban yang ekspresif, metaforik, retorik dan figurative dalam puisi tradisional Iban turut





mengalami nasib yang sama dan tanpa usaha untuk mengumpul dan menyimpan puisi-puisi ini oleh masyarakat Iban, makanya sebahagian besar kebudayaan dan amalan dalam hidup mereka seperti ritual, tradisi, mitos, epik dan puisi akan hilang dan pupus buat selamanya. (Scott, 1957; Chemaline, 2003)

Leka main masyarakat Iban merupakan puisi yang diilhamkan daripada peradaban awal masyarakat Iban dan kesusasteraan ini berkembang luas secara dinamik dan mampan. Bentuk pemikiran dalam leka main menggambarkan corak pemikiran, kepercayaan dan cara hidup masyarakat Iban. Aspek intelektual, pandangan hidup, susunan hierarki, pegangan dan kepercayaan serta pengalaman dan kejadian yang berlaku dalam masyarakat Iban dapat dipelajari dan difahami melalui pembacaan dan penhayatan leka main. Sebagai contoh, gaya hidup dan nilai-nilai murni masyarakat Iban dapat dilihat dengan jelas melalui leka main seperti ensera, sampi, pelian, pengap, timang, pantun, jawang, ganu, dungai dan sanggai. Pengaruh keadaan sekeliling juga mencorak pemikiran, ciri-ciri kebudayaan dan kepercayaan mereka sendiri. Keindahan ungkapan kata dari sudut bunyi, rentak, diksi, tekanan dan pengulangan menjadikan puisi rakyat Iban menarik dan unik. Selain itu, kecantikan wanita Iban, cara berpakaian, perhiasan dan yang seumpunya dikisahkan melalui keindahan bahasa dalam puisi rakyat Iban. Berdasarkan ini, ternyata masyarakat Iban mempunyai korpus sastera yang pelbagai dan tersendiri. Menurut Steinmayr (1999) oleh kerana leka main dipersembahkan secara lisan pada masa lampau, dan kurangnya generasi muda yang mewarisinya, maka tidak ramai lagi pemuisi yang mahir menzahirkan puisi rakyat ini seperti yang diperakui oleh Rubenstein (1973).





In the past all this literature was oral, it existed through the voice and performance and survived and thrived in the memories of the people. Regarding the traditional forms, Iban uses both prose and verse. Poetry is remarkably well developed. Iban is a language, unlike English, which many thousands of rhymes are possible, and Iban poets use rhyme to create stanzas that are tightly woven and highly musical.

(Steinmayer, 1999)

Rubenstein (1973) menyatakan bahawa perkara berkaitan hal-hal ketuhanan, keperwiraan dan kehidupan seharian masyarakat Iban masa silam dizahirkan dalam leka main. Leka main dan agama adalah saling berkaitan dengan tradisi naratif dan lisan masyarakat Iban. Menurut Steinmayer (1999), “poetry and religion are still closely related in the Iban tradition”. Oleh yang demikian, kebanyakan pemuisi masyarakat Iban adalah lemambang (pemuisi liturgikal) yang melafazkan pengap atau zikir ritual, sebuah puisi Iban tradisional yang penting dalam temasya gawai dan pelian, puisi yang digunakan dalam perawatan orang sakit juga sebagai perlindungan diri daripada antu (hantu), gangguan makhluk halus dan sebagainya. Penglibatan para tetamu dalam ritual seperti upacara miring atau biau diirngi doa seperti sampi (puisi doa) adalah suatu perkara yang biasa. Salah satu contoh ritual yang melibatkan tetamu adalah seperti pengibaran seekor ayam jantan atas kepala khalayak di ruai ketika sampi dilafazkan.

Leka main adalah puisi rakyat Iban yang sangat sinonim dalam masyarakat Iban kerana ianya adalah sebahagian daripada aktiviti harian mereka yang bukan semata wadiah hiburan bahkan berkait rapat dengan istiadat dan upacara keagamaan dalam budaya mereka. Sebilangan tradisi lisan ini masih diamalkan manakala sebahagiannya tidak lagi atas sebab-sebab yang tertentu. Antara alasannya ialah, ketiadaan pakar tua yang mahir untuk menjalankannya telah membawa perubahan ini. Selama bertahun-tahun, banyak suku Iban telah berpindah ke kawasan bandar untuk bekerja di organisasi





kerajaan atau sektor swasta sejak tahun 1950-an. Akibatnya, perantisan dalam tradisi lisan oleh para penatua menjadi semakin sukar dan kurang jumlahnya dan bahkan hampir mustahil untuk disampaikan di banyak rumah panjang. Selain itu, pengajaran formal pengetahuan pribumi Iban melalui bahasa Iban di sekolah menengah kurang memberi penekanan pada amalan budaya. Oleh itu, pengajaran dilakukan di luar konteks budaya kerana kebanyakan guru tidak mempunyai pengetahuan yang cukup mengenai budaya Iban kerana latihan yang mereka terima nampaknya cetek dan tidak mencukupi.

Masih terdapat banyak leka main Iban yang kekal relevan sehingga kini atas faktor perbezaan fungsinya yang tertentu. Sebagai contoh, terdapat beberapa jenis leka main yang berfungsi untuk kestabilan sosial dan emosi seperti pantun, ganu, ramban, jawang, sugi, renong semain, ensera (epik atau saga), entelah, pelandai karung, dan pelandai ara. Selain itu, terdapat beberapa jenis leka main yang berfungsi sebagai ejen sosio-budaya dari aspek adat dan acara keramaian termasuk renong adat, tanya indu, pantun meri ngirup, dungai ngerasukka tinchin, ai ansah dan geliga. Seterusnya, leka main seperti sampi, timang, pengap, pelian, sugi sakit, renong sakit dan sabak mempunyai fungsi berkaitan dengan upacara kepercayaan dan ritual.

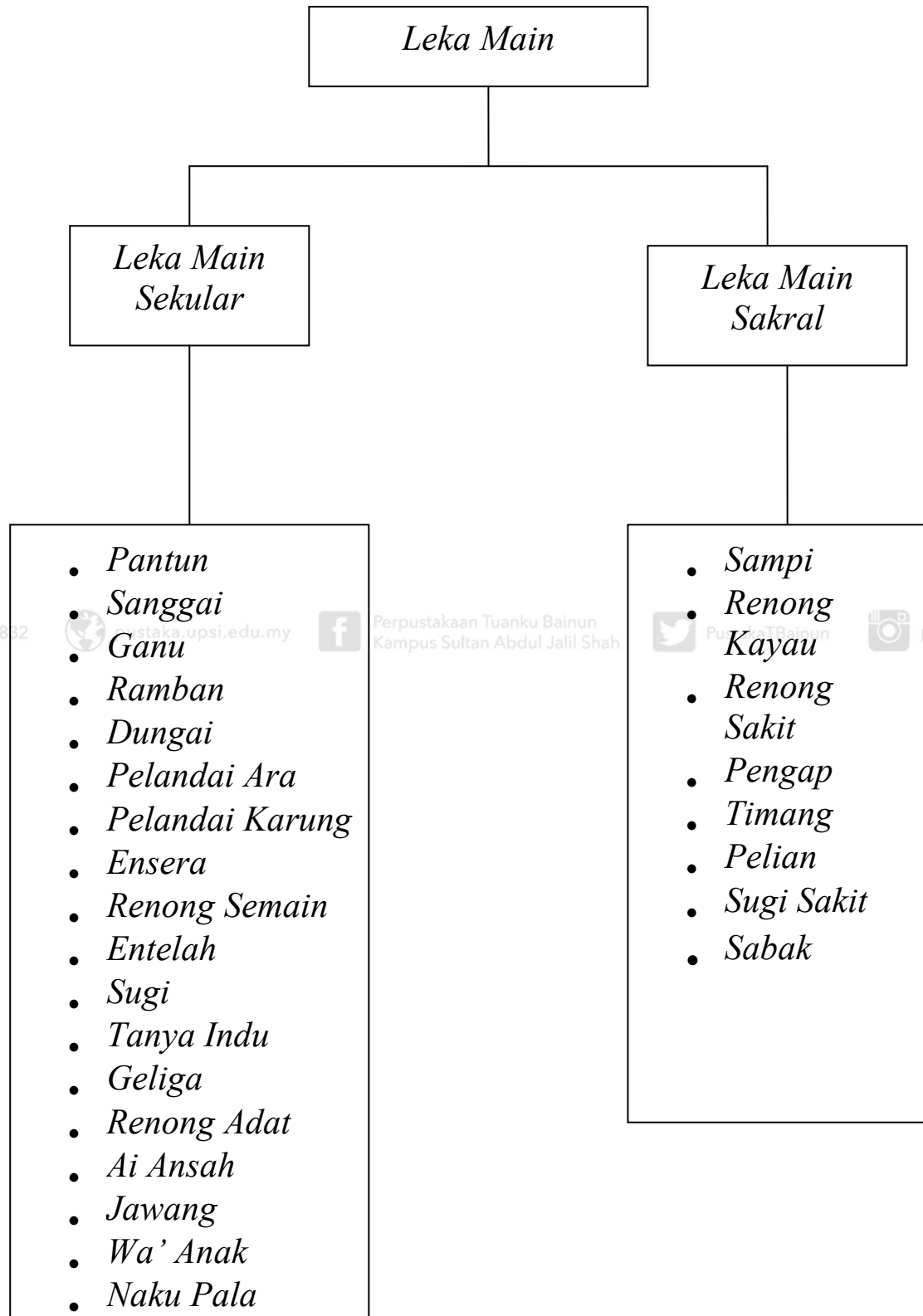
Kewujudan leka main mempunyai fungsi-fungsi tertentu yang memainkan peranan penting dalam penggunaannya dalam upacara kepercayaan sebagai simbolik kekuasaan dalam ritual invokasi kepada dewa atau petara semasa gawai tertentu. Leka main akan pupus secara alami tanpa fungsi-fungsi tersebut. Contoh yang paling signifikan adalah puisi naku pala (sangkah) yang secara alaminya telah mulai pupus kerana kepupusan amalan ngayau dalam kalangan masyarakat Iban moden. Oleh





kerana perbezaan fungsi sosio-budaya puisi rakyat Iban, leka main berkenaan boleh dibahagikan kepada dua sifat utama seperti dalam rajah 1.1.



Rajah 1.1*Leka Main yang bersifat sekular dan sakral*



Merujuk kepada Rajah 1.1, leka main boleh dikategorikan mengikut dua sifat iaitu bersifat sekular dan sakral. Leka Main seperti pantun, sanggai, ganu, ramban, dungai, pelandai ara, pelandai karung, ensera, renong semain, entelah, sugi, tanya indu, geliga, renong adat, ai ansah, jawang, wa' anak dan naku pala adalah dikategorikan sebagai bersifat sekular. Puisi-puisi berkenaan lebih bersifat santai dan sesuai dijadikan sebagai hiburan khalayak semasa waktu lapang atau waktu bekerja seperti ensera dan renong semain. Leka main yang bersifat sakral seperti sampi, renong kayau, renong sakit, pengap, timang, pelian, sugi sakit dan sabak dianggap lebih berat dan serius kerana berunsur magis serta lebih sesuai digunakan dalam ritual invokasi kepada petara mereka seperti Singalang Burung, Sempulang Gana, Anda Mara, Segangga Gunggung, Ini Andan, Selampandai, Menjaya Manang dan makhluk-makhluk halus yang menurut kepercayaan mereka dapat memelihara, melindungi dan memberkati kehidupan



Jaku Iban adalah bahasa etnik yang dituturkan oleh suku Iban di Sarawak dan pengajaran bahasa ini sebagai bahasa vernikular bermula di sekolah mubaligh Kristian pada zaman pemerintahan Brooke. Pada hari ini, pengiktirafan Jaku Iban sebagai salah satu mata pelajaran bahasa tambahan di sekolah kebangsaan dan sekolah menengah kebangsaan telah dilaksanakan melalui Akta Pendidikan. Pengajaran Jaku Iban bermula dari Tahun 3 hingga Tahun 6 di peringkat sekolah rendah dan dari Tingkatan 1 hingga Tingkatan 5 di peringkat sekolah menengah.

Jaku Iban di Sarawak telah melalui beberapa perubahan dan berkembang merentas beberapa zaman bermula daripada era pemerintahan Rajah Brooke, era Kolonial British, era peralihan ke sistem kebangsaan dan era pasca Akta Pendidikan





1996. Pemanatapan pengajaran dan pembelajaran bahasa ini dalam kurikulum kebangsaan telah melalui beberapa fasa saranan dan langkah-langkah yang bersesuaian telah diambil bagi mengukuhkan lagi kedudukannya dalam sistem pendidikan negara. Zaman kegemilangan perkembangan Jaku Iban dapat dilihat pada era Pasca Akta Pendidikan 1996 di mana perkembangan bahasa etnik Iban menjadi lebih mantap dalam sistem pendidikan di Malaysia.

Penetapan status Jaku Iban sebagai bahasa tambahan telah mempengaruhi usaha pemantapan dan pengukuhan pengajaran dan pembelajaran Jaku Iban agar mata pelajaran ini terjamin dalam sistem pendidikan dan usaha berterusan dalam pemantapan Jaku Iban berhasil dengan penawaran kursus Jaku Iban oleh Universiti Pendidikan Sultan Idris di peringkat Diploma dan Minor pada tahun 2010 dan menjadi saranan kepada universiti lain untuk turut menawarkan kursus Jaku Iban. Setakat ini selain daripada UPSI, universiti lain yang telah menawarkan kursus Jaku Iban adalah Universiti Malaysia Sarawak (UNIMAS). Penawaran kursus Jaku Iban di Universiti Pendidikan Sultan Idris dan Institut Pendidikan Guru Malaysia (Kampus Rajang) di peringkat Diploma dan Ijazah Sarjana Muda adalah bertepatan dalam usaha menghasilkan guru terlatih dalam pengajaran dan pembelajaran Jaku Iban.

Terdapat sekitar 24,000 pelajar mempelajari bahasa Iban di sekolah menengah dan mereka diajar oleh kira-kira 230 guru (Bahagian Pembangunan Kurikulum, 2007). Kurikulum (Kurikulum Bersepadu Sekolah Menengah) bahasa Iban dalam Tingkatan Satu hingga Lima telah dibangunkan oleh Pusat Pembangunan Kurikulum di Kementerian Pendidikan. Peperiksaan awam pertama untuk bahasa Iban dalam Sijil Pelajaran Malaysia (SPM) diadakan pada tahun 2009. Setelah menyelesaikan kitaran





percubaan kurikulum bahasa Iban dari Tingkatan Satu hingga Tingkatan Lima, Kementerian Pendidikan kini sedang mengkaji dan menulis semula kurikulum untuk menghasilkan 'Kurikulum Standard' untuk sekolah menengah.

Seiring dengan itu, ramai pelajar Iban, terutamanya dari kawasan bandar, kini mempelajari bahasa Iban sebagai bahasa ketiga atau keempat mereka selepas Bahasa Melayu, Bahasa Inggeris atau Mandarin (bagi mereka yang bersekolah di sekolah rendah Cina). Ramai pelajar bertutur dalam bahasa Iban sebagai tambahan kepada Bahasa Melayu atau Bahasa Inggeris, dan mereka lebih kerap menggunakan amalan penterjemahan apabila mereka menulis esei dalam bahasa Iban. Esei bertulis mereka akan menjadi versi terjemahan dari Bahasa Melayu atau Bahasa Inggeris. Apabila diperiksa dengan teliti, kebanyakan pelajar mempunyai masalah dengan tafsiran makna dalam puisi tradisional kerana bahasa yang dituturkan adalah bahasa klasik (jaku dalam) secara harfiah bermaksud 'bahasa mendalam' yang mereka tidak biasa.

Nilai dan kepercayaan tradisional Iban telah dicabar oleh gaya hidup kontemporari. Sebagai contoh, amalan tradisional seperti penyembuhan ritual dan doa dilihat sebagai animisme dan dilarang dalam ramai masyarakat Iban yang beriman kepada agama sejagat. Kesungguhan ilmu pribumi telah secara perlahan-lahan mengurangkan khazanah yang sangat berharga dalam ilmu tradisional, khususnya dalam menunaikan doa dan ritual. Oleh itu, pendidikan formal sangat penting untuk meningkatkan penguasaan bahasa mendalam Iban dan membangunkan bakat generasi muda dalam menyanyi dan melaungkan puisi tradisional supaya mereka dapat mengamalkan 'budaya hidup' di rumah mahupun di sekolah.





Leka main, sebagai bentuk puisi rakyat yang kaya dengan nilai estetika dan budaya, sering kali tidak mendapat perhatian yang sewajarnya dalam sistem pendidikan moden. Kajian-kajian terdahulu menunjukkan bahawa elemen estetik dalam leka main mampu menarik minat pelajar dan meningkatkan kemahiran berbahasa mereka. Namun, terdapat beberapa permasalahan yang perlu ditangani dalam pengajaran dan pembelajaran leka main di sekolah menengah.

Salah satu isu utama adalah kurangnya minat pelajar terhadap leka main akibat pengaruh hiburan moden yang lebih menarik perhatian generasi muda. Menurut Chemaline Anak Osup (2013), ramai pelajar dari suku kaum Iban tidak mahir menghayati dan mendeklamasikan leka main dengan baik, menjadikannya kurang popular dalam kalangan mereka. Selain itu, banyak guru yang mengajar Bahasa Iban tidak mempunyai pengetahuan yang cukup mengenai sastera Iban, termasuk puisi rakyat. Hal ini menyebabkan mereka kurang arif tentang kaedah dan teknik pengajaran yang berkesan untuk membantu pelajar memahami dan menghargai leka main.

Dalam konteks ini, pembinaan modul berasaskan naratif dapat menjadi satu pendekatan yang menarik untuk mengatasi permasalahan tersebut. Pendekatan naratif membolehkan pelajar mengaitkan pengalaman peribadi mereka dengan tema-tema dalam puisi, menjadikan pembelajaran lebih relevan dan bermakna. Kajian-kajian lain menunjukkan bahawa penggunaan naratif dalam pengajaran bahasa dapat meningkatkan pemahaman dan penghayatan pelajar terhadap teks sastera². Dengan memanfaatkan nilai estetika bahasa Iban dalam leka main, modul ini bukan sahaja dapat memperkenalkan keindahan bahasa tetapi juga memberikan konteks budaya yang mendalam kepada pelajar.





Nilai estetika dalam leka main mencakupi penggunaan bahasa puitis, simbolisme, dan tema-tema yang berkaitan dengan kehidupan masyarakat Iban. Melalui aktiviti seperti mendeklamasi, menganalisis struktur puisi, dan memahami amanat yang terkandung di dalamnya, pelajar dapat merasakan keindahan dan kehalusan bahasa Iban. Ini juga selaras dengan objektif pendidikan yang ingin melahirkan individu yang bukan sahaja mahir berbahasa tetapi juga mempunyai kesedaran terhadap warisan budaya mereka.

Secara keseluruhannya, pembinaan modul berasaskan naratif untuk mengajar puisi tradisional leka main Iban di sekolah menengah adalah satu usaha penting untuk meningkatkan penghayatan pelajar terhadap sastera rakyat mereka. Dengan menangani permasalahan yang wujud dalam pengajaran dan pembelajaran serta memanfaatkan nilai estetika bahasa Iban, modul ini diharapkan dapat menarik minat pelajar dan memperkukuh identiti budaya mereka dalam era globalisasi ini.

Pengajaran dan pembelajaran leka main di sekolah merupakan usaha penting dalam memelihara warisan budaya Iban, namun pelaksanaannya seringkali berhadapan dengan pelbagai permasalahan, kekangan, dan keterbatasan. Guru-guru yang mengajar Bahasa Iban memainkan peranan utama dalam memastikan leka main terus relevan dalam kalangan pelajar, tetapi mereka sendiri berdepan dengan cabaran yang kompleks. Kurangnya minat dalam kalangan pelajar adalah disebabkan oleh pengaruh hiburan moden. Dengan kemajuan teknologi yang semakin pesat memberikan anjakan kepada perubahan minat generasi terkini terhadap corak minat pelajar terhadap seni puisi tradisional seperti Leka main. Menurut Chemaline Anak Osup (2013), ramai pelajar





Iban tidak mahir mendeklamasikan leka main dengan baik, yang seterusnya mengurangkan popularitinya di kalangan mereka.

Guru yang mengajar Bahasa Iban juga mungkin tidak mempunyai pengetahuan yang mendalam tentang sastera Iban, termasuk leka main. Ini menyebabkan mereka kurang arif tentang kaedah pengajaran yang berkesan untuk membantu pelajar memahami dan menghargai puisi tersebut. Kekurangan pengetahuan berkaitan struktur leka main turut menyumbang kepada kekangan guru-guru untuk menghasilkan bahan mengajar yang sesuai dan berkesan dalam sesi pengajaran dan pembelajaran dalam kelas. Selain itu, guru-guru yang tidak mahir melagukan leka main juga turut berhadapan masalah untuk memberikan kefahaman mengenai leka main kepada pelajar.



dalam sesi pengajaran dan pembelajaran menyebabkan kaedah pengajaran yang kurang menarik kerap berlaku dalam pengajaran dan pembelajaran leka main dalam kelas. . Pengajaran tradisional yang berpusat pada guru dan kurang interaktif boleh menyebabkan pelajar merasa bosan dan tidak terlibat secara aktif dalam pembelajaran. Kebanyakan guru yang mengajar leka main dalam kelas lebih menumpukan aktiviti seperti menghafal dan menganalisis teks secara pasif yang kurang merangsang minat pelajar untuk mempelajari dan menghayati seni puisi tradisional leka main.

Kekurangan bahan pengajaran yang sesuai turut menjadi kekangan dalam sesi. Bahan pengajaran yang sedia ada mungkin tidak mencukupi atau tidak relevan dengan keperluan pelajar. Modul pengajaran yang tidak menarik dan kurang interaktif boleh menghalang pelajar daripada memahami dan menghayati leka main. Selain itu,





kekangan masa yang diperuntukkan untuk pengajaran Bahasa Iban turut menjadi faktor kesukaran guru untuk melaksanakan aktiviti pengajaran yang lebih kreatif dan mendalam. Guru perlu bijak merancang pengajaran agar dapat meliputi semua aspek penting dalam leka main dalam masa yang terhad.

Perbezaan tahap penguasaan bahasa dalam kalangan pelajar menyebabkan guru sukar untuk menyesuaikan pengajaran dengan keperluan semua pelajar. Guru perlu mengenal pasti tahap penguasaan bahasa setiap pelajar dan menyediakan aktiviti yang sesuai untuk membantu mereka meningkatkan kemahiran berbahasa. Selain itu, sekolah berkemungkinan menghadapi masalah kekurangan sumber dan infrastruktur yang diperlukan untuk melaksanakan aktiviti pengajaran yang lebih interaktif dan menarik. Contohnya, kekurangan bahan audio visual dan peralatan teknologi boleh menghalang guru daripada menggunakan kaedah pengajaran yang lebih inovatif.

Kaedah penilaian yang sedia ada mungkin tidak sesuai untuk mengukur penghayatan pelajar terhadap leka main. Penilaian yang terlalu berfokus pada pengetahuan faktual dan kurang menekankan aspek kreatif dan interpretatif boleh memberikan gambaran yang tidak tepat tentang pemahaman pelajar. Untuk mengatasi permasalahan, kekangan, dan keterbatasan ini, guru perlu mengamalkan pendekatan pengajaran yang lebih kreatif, interaktif, dan relevan dengan kehidupan pelajar. Penggunaan modul berasaskan naratif dapat membantu pelajar mengaitkan leka main dengan pengalaman peribadi mereka, menjadikan pembelajaran lebih bermakna. Selain itu, guru perlu mendapatkan sokongan daripada pihak sekolah, masyarakat, dan pakar dalam bidang sastera Iban untuk meningkatkan pengetahuan dan kemahiran pengajaran





mereka. Dengan usaha yang berterusan, leka main dapat terus dihayati dan dihargai oleh generasi muda Iban sebagai warisan budaya yang berharga.

Salah satu pendekatan yang boleh diambil adalah dengan mengadaptasi teknik pengajaran yang digunakan dalam pengajaran puisi Komsas. Kajian oleh M. Asuar (2018) menunjukkan bahawa pendekatan penghayatan dapat meningkatkan pencapaian murid dalam pembelajaran puisi Komsas secara signifikan. Pendekatan ini menekankan penghayatan mendalam terhadap puisi melalui aktiviti seperti membaca dengan intonasi yang sesuai, memahami amanat, dan memberi makna kepada diksi. Teknik ini boleh diadaptasi dalam pengajaran leka main dengan memberi penekanan kepada aktiviti mendeklamasi, menganalisis struktur puisi, dan mengaitkan tema-tema puisi dengan kehidupan masyarakat Iban.



Selain itu, teknik pengajaran yang menekankan aktiviti kreatif dan interaktif juga boleh dipertimbangkan. Misalnya, teknik mestamu, iaitu melagukan sajak atau puisi tanpa muzik dengan menggunakan melodi lagu yang diminati, boleh digunakan untuk membantu pelajar mengingat dan menghayati leka main dengan lebih mudah (Jalor Sastera, 2010)². Teknik ini sesuai untuk puisi seperti sajak, pantun, syair, gurindam, dan seloka, dan boleh diadaptasi untuk leka main dengan menggunakan melodi lagu-lagu tradisional Iban.

Pendekatan pengajaran yang menggabungkan unsur budaya dan nilai-nilai moral juga relevan dalam konteks leka main. Kajian oleh Nordiana Ab Jabar dan Mohd Faradi Mohamed Ghazali (2021) menunjukkan bahawa puisi tradisional Melayu berfungsi sebagai alat komunikasi sindiran dan kritikan yang berkonsepkan pengajaran





kepada khalayak. Dalam konteks leka main, guru boleh menggalakkan pelajar untuk menganalisis nilai-nilai moral dan pengajaran yang terkandung dalam puisi, serta mengaitkannya dengan kehidupan seharian mereka.

Di samping itu, kajian perbandingan antara puisi tradisional dalam bahasa yang berbeza juga boleh memberikan pandangan yang berharga. Sebagai contoh, kajian yang membandingkan konsep puisi tradisional antara kesusasteraan Arab dan kesusasteraan Melayu mendapati bahawa terdapat persamaan dalam penggunaan perkataan yang mempunyai susunan tertentu dan mengandungi unsur imaginasi dan muzik (Atoh, N., Ramli, S., Arifin, Z., & Idris, Z., 2020). Perbezaan juga wujud, seperti penggunaan rima dan struktur bait. Kajian ini menunjukkan bahawa walaupun terdapat perbezaan dalam bentuk dan struktur, puisi tradisional dalam bahasa yang berbeza berkongsi elemen-elemen asas yang boleh dimanfaatkan dalam pengajaran.

Justeru pembinaan modul pengajaran menggunakan pendekatan naratif dalam mengajar Leka Main adalah perlu kerana modul pengajaran yang mudah dan jelas dapat membantu guru-guru mengajar puisi tradisional ini dengan lebih berkesan dan membantu pelajar dapat lebih memahami dan menghayati keindahan seni puisi Iban ini.

1.3 Penyataan Masalah

Terdapat sebilangan besar pelajar berbangsa Iban yang kurang mahir dalam penghayatan dan pendeklamasian leka main dengan baik. Dengan kepesatan arus pembangunan, populariti leka main berkurangan dalam kalangan generasi baharu





apabila ia berhadapan dengan saingan pelbagai bentuk hiburan moden. Selain itu, kekangan dari aspek kurangnya pengetahuan dan kemahiran asas dalam kesusasteraan Iban termasuk puisi tradisional dalam kalangan guru yang mengajar Bahasa Iban turut menyumbang kepada kemerosotan populariti puisi tradisional Iban ini. Disebabkan kekangan pengetahuan guru tentang unsur sastera, pedagogi dan pendekatan pengajaran, penghayatan leka main oleh pelajar dalam bilik darjah terkesan dan memberikan tanggapan bahawa puisi rakyat ini adalah sukar dan seterusnya membuatkan mereka semakin kurang berminat dengannya

Salah satu faktor utama ialah persaingan daripada hiburan moden yang lebih menarik perhatian generasi baharu. Chemaline Anak Osup (2013) menyatakan bahawa dalam arus pembangunan pesat, leka main kurang popular dalam kalangan generasi baharu kerana ditenggelamkan oleh bentuk-bentuk hiburan moden. Ini menyebabkan puisi rakyat ini kurang digemari oleh mereka dan dianggap sukar. Tambahan pula, kekurangan pendedahan terhadap leka main juga menyukarkan guru untuk mengajar komponen leka main kepada murid.

Selain itu, kaedah pengajaran yang kurang inovatif dan tidak relevan dengan minat pelajar juga menyumbang kepada masalah ini. Elemen estetik dan kesusasteraan suku kaum Iban telah diselitkan dalam mata pelajaran Jaku Iban di sekolah menengah sebagai satu langkah untuk menarik dan mengekalkan minat pelajar terhadap kesusasteraan Iban dan meningkatkan kemahiran berbahasa Iban. Walaupun leka main diselitkan dalam pengajaran dan pembelajaran Jaku Iban khususnya untuk menerapkan minat membaca dan mendeklamasikan puisi rakyat tersebut dalam kalangan pelajar Iban serta merangsang kemahiran menilai dan belajar mengkritik karya ini melalui





persepsi mereka terhadapnya, namun pendekatan ini mungkin tidak mencukupi untuk mengatasi masalah kekurangan minat dalam kalangan pelajar.

Guru memainkan peranan penting dalam memupuk minat pelajar terhadap leka main. Guru yang mengajar Jaku Iban diharap dapat memahami kaedah pengajaran bahasa dan kaedah pengajaran sastera secara serentak supaya berjaya menyampaikan pengajaran yang berkesan di dalam bilik kelas. Namun, ramai guru yang mengajar Bahasa Iban tidak mahir atau tidak mempunyai asas dalam sastera Iban termasuk puisi rakyat tersebut. Oleh hal yang demikian, mereka kurang arif tentang genre, pendekatan, kaedah dan teknik pengajaran untuk membantu pelajar menghayati dan mengapresiasi leka main dalam bilik kelas.



Sarawak menunjukkan bahawa pelbagai bentuk aktiviti dan pengalaman penghayatan dapat mendorong pelajar untuk belajar Jaku Iban dengan berkesan seperti membina ayat, memberi maksud perkataan, menggunakan peribahasa dengan betul, menggunakan pelbagai petikan sastera, maksud rangkai kata dan perkataan serta mendorong cetusan minda atau ide yang bernas. Selain menggalakkan lagi minat membaca pelajar, leka main tersebut dapat menjadi saluran bagi pelajar untuk memahami budaya dan cita rasa masyarakat Iban di Sarawak dan masyarakat Malaysia amnya.

Secara keseluruhannya, kekurangan minat dalam kalangan pelajar untuk mempelajari dan menghayati leka main adalah masalah yang kompleks dan memerlukan pendekatan yang holistik untuk mengatasinya. Usaha perlu diambil untuk





meningkatkan pendedahan pelajar kepada leka main, menggunakan kaedah pengajaran yang lebih inovatif dan relevan, serta memastikan guru mempunyai pengetahuan dan kemahiran yang mencukupi untuk mengajar leka main dengan berkesan.

Ramai pelajar bertutur dalam bahasa Iban sebagai tambahan kepada Bahasa Melayu atau Bahasa Inggeris, dan mereka lebih kerap menggunakan amalan penterjemahan apabila mereka menulis esei dalam bahasa Iban. Esei bertulis mereka akan menjadi versi terjemahan dari Bahasa Melayu atau Bahasa Inggeris. Apabila diperiksa dengan teliti, kebanyakan pelajar mempunyai masalah dengan tafsiran makna dalam puisi tradisional kerana bahasa yang dituturkan adalah bahasa klasik (jaku dalam) secara harfiah bermaksud 'bahasa mendalam' yang mereka tidak biasa.



kontemporari. Sebagai contoh, amalan tradisional seperti penyembuhan ritual dan doa dilihat sebagai animisme dan dilarang dalam ramai masyarakat Iban yang beriman kepada agama sejagat. Kesungguhan ilmu pribumi telah secara perlahan-lahan mengurangkan khazanah yang sangat berharga dalam ilmu tradisional, khususnya dalam menunaikan doa dan ritual. Oleh itu, pendidikan formal sangat penting untuk meningkatkan penguasaan bahasa mendalam Iban dan membangunkan bakat generasi muda dalam menyanyi dan melaungkan puisi tradisional supaya mereka dapat mengamalkan 'budaya hidup' di rumah mahupun di sekolah. Berikutan daripada pengaruh arus kemodenan dan integrasi bahasa dalam kalangan generasi muda, sedikit sebanyak leka main, puisi tradisional Iban ini semakin dilupakan dan hanya diketahui dan dikuasai oleh generasi lama tanpa ada pewarisan dalam kalangan generasi muda.





Peranan Leka Main sebagai suatu bentuk sastera rakyat adalah penting dan signifikan dalam masyarakat Iban dan kebanyakan seni sastera ini masih relevan dewasa ini. Fungsi leka main dalam masyarakat Iban adalah nadi kelangsungan dalam kewujudan dan pengekalan puisi rakyat tersebut seperti sastera rakyat masyarakat lain. Oleh yang demikian, kajian ilmiah ini amat penting dan signifikan untuk melihat sejauh mana puisi rakyat ini telah dapat dihayati melalui aktiviti pengajaran dan pembelajaran berasaskan naratif secara efektif, menarik, menyeluruh dan kritis serta memastikan leka main terus subur dalam budaya masyarakat suku kaum Iban.

Terdapat kekurangan pengetahuan budaya tentang puisi tradisional dalam kalangan guru-guru kerana ramai orang Iban telah berpindah jauh dari kehidupan tradisional mereka di rumah panjang ke kawasan bandar untuk mencari sumber kehidupan. Walau bagaimanapun, guru-guru dijangka bersifat baik dalam budaya Iban sebagai kurikulum untuk sekolah menengah mengintegrasikan budaya Iban melalui puisi tradisional atau Leka Main. Majoriti peserta yang berusia dalam 30-an dan 40-an tidak biasa dengan kandungan dan konteks pelbagai jenis puisi tradisional Iban yang dinyalakan dalam kurikulum (Sandai, 2011).

Dalam masyarakat tradisional suku kaum Iban, leka main berfungsi sebagai alat penyampaian pemikiran dan luahan emosi seperti kegembiraan, kesedihan, kerinduan, kemarahan dan sebagainya. Sebagai puisi rakyat yang dicipta dan dimiliki secara eksklusif oleh masyarakat Iban, leka main tidak dipengaruhi oleh sebarang budaya dan kesemua jenis puisi ini telah diklasifikasikan berdasarkan isi, tema, persoalan, mesej dan fungsi atau peranannya dalam masyarakat mereka. Penghasilannya adalah bertujuan untuk hiburan, sindiran dan didikan. Menerusi leka main ini, nilai dan





pemikiran masyarakat Iban tradisional pada masa silam dapat dilihat dan ianya masih kekal relevan dan sesuai digunakan dalam konteks masyarakat Iban hingga kini.

Pembinaan struktur leka main adalah terdiri daripada penyatuan kata, makna dan rasa sesuatu objek hasil daripada pengamatan, penyaringan dan pemberian makna terhadap perlakuan manusia dan alam sekeliling. Penyusunan kata-kata dalam leka main oleh para pemuisi adalah bertujuan menzahirkan pengertian yang bermakna diiringi kelunakan rasa batin mereka ketika itu. Maka, pendengar atau pembaca perlu berdialog dengan teks dalam proses penyahkodan kata secara semiosis dan semiotik bagi menikmati keindahan sesebuah leka main. Leka main telah diintegrasikan dalam kurikulum Jaku Iban sebagai salah satu isi kandungan khusus bertujuan menyemai minat membaca dan mendeklamasikan leka main tersebut dalam kalangan pelajar Iban dan merangsang kemahiran menilai dan mengkritik berdasarkan persepsi mereka terhadapnya. Unsur yang diajar termasuklah struktur leka main, gaya bahasa, amanat, bentuk, nilai, keindahan, unsur budaya dan seumpamanya.

Nik Hassan Basri Nik Ab. Kadir (2005) telah merangkumkan kepelbagaian gaya bahasa dalam karya penulisan kreatif juga bukan kreatif kepada lima jenis, iaitu gaya bahasa perbandingan, pertentangan, pengulangan, pertautan, dan penyirnaan dan pembinaan struktur dan dapat dilihat struktur leka main itu banyak menggunakan gaya bahasa seperti perbandingan dan pengulangan. Struktur puisi ini adalah berbentuk berkerat-kerat atau berurutan dalam barisan sejajar.

Unsur muzik, lagu, intonasi, kadensa, rentak, irama dan keharmonian bunyi mempengaruhi ungkapan kata dan bahasa dalam leka main. Bilangan baris dan





perkataan serta keseimbangan bunyi dan panjang-pendek perkataan mempengaruhi pola atau ikatan yang dibentuk melalui susunan baris, rima dan irama dalam leka main. Uniknyanya puisi tradisional Iban ini adalah wujudnya pembahagian unit bagi menyatakan idea. Puisi tradisional ini diwarisi dan disebarikan melalui tradisi lisan dengan kolektif kehidupan masyarakat tradisional orang Iban.

Oleh demikian halnya, rasional kajian ini dijalankan adalah untuk melihat bagaimana guru sekolah menengah di Sekolah Menengah Meradong, Bintangor (Sarikei) menggunakan strategi pengajaran muzik yang menggunakan melodi dalam karya lapan puisi tradisional dengan menghubungnyanya dengan naratif dalam puisi tradisional. Selain itu, kajian ini juga dijalankan untuk mengkaji pandangan dan pendapat guru dan pelajar akan keberkesanan modul pengajaran berasaskan naratif dengan mengintegrasikan pendekatan muzik dalam pengajaran dan pembelajaran Bahasa Iban terutamanya puisi tradisional Iban.

1.4 Objektif Kajian

Kajian ini dijalankan dengan berpandukan kepada objektif kajian seperti berikut:

- 1.4.1 Mengenal pasti isi kandungan *leka main* yang sesuai untuk diterapkan dalam modul pengajaran.
- 1.4.2 Mengkaji persepsi guru terhadap strategi pengajaran yang sesuai dan berkesan dalam pengajaran *leka main*.





1.4.3 Mengkaji persepsi pelajar terhadap kaedah pengajaran yang sesuai dan berkesan dalam pengajaran *leka main*.

1.5 Persoalan Kajian

Persoalan kajian utama yang dikemukakan dalam kajian ini adalah seperti berikut:

1.5.1 Apakah isi kandungan puisi tradisional Iban (*leka main*) untuk diserapkan dalam modul pengajaran?

1.5.2 Apakah persepsi guru terhadap strategi pengajaran yang sesuai dan berkesan dalam pengajaran *leka main*?

1.5.3 Apakah persepsi pelajar terhadap kaedah pengajaran yang sesuai dan berkesan dalam pengajaran *leka main*?

1.6 Kepentingan Kajian

Hasil dapatan ini diharap akan memberi banyak manfaat dan kepentingan kepada pelbagai pihak dalam bidang pendidikan, khasnya guru-guru, para pelajar, pihak sekolah, ibu bapa, masyarakat, institut pendidikan guru, universiti dan Pusat Perkembangan Kurikulum, Kementerian Pendidikan Malaysia. Bagi pihak sekolah, hasil kajian ini akan menjadi panduan dan rujukan penting kepada guru-guru baharu yang kurang pengalaman mengajar Bahasa Iban dan guru-guru bukan opsyen yang ditugaskan mengajar Bahasa Iban oleh pihak sekolah.





Adalah diharapkan modul ini dapat menjadi modul baru mengenai bentuk sastra asli Iban dan strategi pengajaran berasaskan naratif untuk mengajar puisi tradisional Iban yang dinyanyikan dan dilantunkan. Program ini bertujuan untuk menghidupkan kembali minat belajar puisi tradisional dalam kalangan generasi muda dan juga untuk menyokong pengajaran formal bahasa Iban di sekolah menengah di Sarawak. Tujuannya adalah untuk meningkatkan pemahaman isi dan konteks puisi tradisional Iban melalui penyatuan strategi pengajaran berasaskan naratif. Pengajaran berasaskan naratif juga dapat meningkatkan motivasi intrinsik dalam kalangan remaja dan pelajar dewasa.

Kajian ini akan mengisi jurang dalam penulisan kerana ia bertujuan untuk mengembangkan modul pengajaran yang akan memberi pengetahuan, kefahaman, kemahiran praktikal dan keyakinan kepada guru sekolah untuk menyampaikan pelajaran mengenai isi kandungan pribumi dengan berkesan. Di samping itu, modul pengajaran berasaskan naratif akan meningkatkan pengajaran dan pembelajaran bahasa dan budaya Iban menyokong Visi dan Aspirasi dalam Rancangan Pembangunan Pendidikan Malaysia 2013-2025. Di bawah Aspirasi I mengenai 'Kemahiran DWIBahasa' atau Kemahiran Dwibahasa adalah aspirasi bagi setiap anak atau pelajar untuk menguasai Bahasa Malaysia sebagai bahasa kebangsaan, dan Bahasa Inggeris sebagai bahasa kedua dan antarabangsa. Selanjutnya, kanak-kanak atau pelajar dari setiap etnik dan komuniti digalakkan untuk belajar sekurang-kurangnya tiga bahasa (Bahasa Malaysia, Inggeris, yang lain seperti Mandarin, Tamil dan Arab, serta bahasa asli seperti Iban dan Kadazan Dusun). Ini membolehkan mereka bekerjasama dan berkomunikasi secara berkesan dengan rakan-rakan di Malaysia dan negara-negara jiran dalam dunia global kontemporari. Ini adalah kepentingan Visi dan Aspirasi





Rancangan Pendidikan Nasional, untuk memastikan bahawa kumpulan etnik minoriti mengekalkan pengetahuan mereka tentang bahasa pertama mereka yang asli dan menggunakannya secara aktif.

Kajian ini penting dalam memperlihatkan maklumbalas dan minat pelajar-pelajar Iban terhadap puisi tradisi mereka sendiri dan bagaimana mereka menilai, memahami, menikmati serta menyedari akan kepentingan leka main dalam konteks warisan budaya Malaysia. Seperti mana yang telah didefinisikan oleh ilmuwan, Leka main merupakan seni puisi masyarakat Iban di Sarawak dan takrifan perkataan Leka bermaksud ‘benih’ (Bruggeman, 1987) selain ia juga membawa maksud ‘perkataan’ atau ‘word’, iaitu sesuatu kata yang dicipta untuk lirik lagu, puisi dan ujaran. Leka dalam konteks bahasa Iban tidak membawa maksud lalai, lengah atau asyik oleh sesuatu perkara (*Kamus Bahasa Melayu*, 1987). Melalui takrifan ini, persepsi pelajar terhadap minat mereka kepada puisi tradisional ini dapat dikenalpasti dan seterusnya melihat kefahaman dan kesedaran mereka terhadap kepentingan seni warisan ini.

Manakala perkataan ‘main’ dalam konteks bahasa Iban bukan sahaja bermakna melakukan sesuatu untuk menyenangkan hati, bersenang-lenang, bersuka-suka dan berehat tetapi ia juga merangkumi segala bentuk puisi untuk tujuan hiburan dan ritual (Richards, 1981). Bertujuan untuk invokasi kepada dewa dan permohonan keberkatan dan kesembuhan, Leka main dilagukan sebagai iringan ritual ketika gawai. Keunikan Leka main sebagai satu puisi rakyat masyarakat Iban yang tersendiri, ianya merupakan suatu perkara yang serius kerana puisi ini merupakan satu bentuk pengucapan yang diilhamkan melalui imaginasi, daya cipta dan realiti budaya masyarakat Iban yang memiliki nilai estetika, tema dan bentuk yang unik dan tersendiri.





1.7 Batasan Kajian

Kajian ini hanya menfokuskan kepada 6 jenis leka main yang dinyatakan dalam Dokumen Kurikulum Standard Sekolah Menengah Bahasa Iban iaitu Pantun, sejenis puisi yang terdiri daripada dua baris atau lebih dan biasanya mempunyai rima yang tetap. Pantun sering digunakan dalam konteks perbualan dan penyampaian mesej. Ganu pula merupakan bentuk puisi yang mengandungi elemen puitis dengan penggunaan bahasa yang indah dan berirama. Renung Semain adalah puisi yang mengandungi pengajaran atau nasihat, sering kali ditujukan kepada generasi muda, Jawang pula adalah bentuk puisi yang lebih bebas, membolehkan penulis mengekspresikan diri dengan cara yang lebih kreatif. Dindang merupakan yang biasanya digunakan dalam konteks hiburan dan sering diiringi dengan muzik, menjadikannya lebih menarik untuk pelajar, manakala Pantun Bulan adalah sebuah variasi pantun yang khusus, menggambarkan keindahan alam dan kehidupan masyarakat Iban.

Selain itu, pembinaan modul ini adalah terbatas kepada pelajar berbangsa Iban yang mengambil bahasa Iban. Modul ini dirangka dan dilaksanakan kepada pelajar-pelajar tingkatan 2 dan 4 di sebuah sekolah menengah di daerah Bintangor, Sarikei. Selain itu, modul ini turut dilaksanakan kepada 3 orang guru yang mengajar Bahasa Iban di sekolah berkenaan. Responden kajian hanya terdiri daripada kumpulan kecil pelajar dan guru bagi melihat keberkesanan modul yang dibina dalam membantu guru-guru dan pelajar menguasai pemahaman dan penghayatan puisi leka main selain melihat kepada persepsi guru dan pelajar berkaitan pendekatan naratif dalam pengajaran dan pembelajaran leka main.





1.8 Definisi Istilah Kajian

1.8.1 Puisi

Istilah puisi merujuk kepada satu bentuk sastera yang menggunakan bahasa dengan cara yang kreatif dan puitis, sering kali melibatkan elemen ritma, rima, dan imejan. Dalam konteks pengajaran dan pembelajaran, puisi memainkan peranan penting dalam memperkaya pengalaman bahasa dan meningkatkan kemahiran berbahasa pelajar. Pelbagai kajian telah menekankan kepentingan puisi dalam pendidikan, serta cara-cara yang berkesan untuk mengajarkannya.



Salah satu pandangan yang relevan datang daripada Abdullah (2014), yang



menyatakan bahawa puisi adalah alat yang berkuasa dalam pengajaran bahasa kerana ia mampu merangsang imaginasi dan kreativiti pelajar. Beliau menegaskan bahawa "puisi bukan sahaja menyampaikan makna tetapi juga membangkitkan emosi dan pengalaman yang mendalam" (Abdullah, 2014, hlm. 45). Ini menunjukkan bahawa puisi dapat membantu pelajar menghubungkan bahasa dengan perasaan dan pengalaman mereka, menjadikannya lebih bermakna.

Kajian lain oleh Mohd Faradi Mohamed Ghazali dan Nordiana Ab Jabar (2021) menggariskan bahawa pengajaran puisi dapat meningkatkan kemahiran berfikir kritis dan analitikal pelajar. Mereka menyatakan bahawa "melalui analisis puisi, pelajar belajar untuk menilai dan mentafsir makna di sebalik kata-kata, yang seterusnya meningkatkan kemahiran berbahasa mereka" (Mohd Faradi & Nordiana, 2021, hlm.





78). Ini menunjukkan bahawa pengajaran puisi tidak hanya terhad kepada aspek linguistik tetapi juga melibatkan perkembangan kognitif pelajar.

Pendekatan pengajaran puisi juga perlu disesuaikan dengan keperluan pelajar. Menurut Rahman (2019), penggunaan teknik interaktif seperti mendeklamasi puisi secara berkumpulan atau menggunakan teknologi dalam pengajaran dapat meningkatkan minat pelajar terhadap puisi. Rahman mencadangkan bahawa "penggunaan multimedia dalam pengajaran puisi dapat menarik perhatian pelajar dan menjadikan pembelajaran lebih dinamik" (Rahman, 2019, hlm. 112). Ini menunjukkan bahawa inovasi dalam pengajaran puisi adalah penting untuk menarik minat generasi muda.



pendekatan yang sama boleh diterapkan. Dengan mengaitkan tema leka main dengan pengalaman hidup pelajar serta menggunakan kaedah interaktif dalam pengajaran, guru dapat membantu pelajar memahami dan menghargai warisan budaya mereka sambil meningkatkan kemahiran berbahasa.

Secara keseluruhannya, istilah puisi merangkumi lebih daripada sekadar bentuk sastra; ia adalah alat pendidikan yang berkesan untuk membangunkan kemahiran bahasa dan pemikiran kritis pelajar. Pengajaran puisi perlu dilaksanakan dengan pendekatan yang kreatif dan interaktif untuk memastikan ia tetap relevan dan menarik bagi generasi muda.





1.8.2 Puisi Tradisional Iban

Istilah puisi tradisional Iban merujuk kepada bentuk sastera lisan yang kaya dengan nilai budaya dan estetika, di mana leka main adalah salah satu genre utama. Puisi ini bukan sahaja berfungsi sebagai hiburan tetapi juga sebagai medium untuk menyampaikan nilai-nilai moral, sejarah, dan identiti masyarakat Iban. Dalam konteks ini, beberapa kajian telah dilakukan untuk memahami lebih dalam mengenai ciri-ciri dan fungsi puisi tradisional Iban, khususnya leka main.

Menurut Otto Steinmayer (1999), puisi tradisional Iban, termasuk leka main, dibangunkan dengan sangat baik dan mengandungi pelbagai rima yang menunjukkan kerumitan metrikal yang tinggi. Beliau menyatakan bahawa "puisi Iban mempunyai struktur yang kompleks dengan penggunaan rima dan irama yang berbeza, menjadikannya unik dalam dunia sastera" (Steinmayer, 1999). Ini menunjukkan betapa pentingnya aspek muzik dalam puisi Iban, yang menjadikannya lebih menarik untuk didengar dan dipersembahkan.

Dalam kajian lain, Vinson Sutlive (2012) menekankan bahawa puisi leka main terdiri daripada pelbagai jenis yang boleh dibahagikan kepada tiga kategori utama: puisi untuk hiburan sosial, puisi untuk acara rasmi, dan puisi untuk upacara invokasyon. Beliau menjelaskan bahawa "setiap jenis puisi ini mempunyai fungsi dan konteks yang berbeza, tetapi semuanya berkait rapat dengan kehidupan seharian masyarakat Iban" (Sutlive, 2012). Ini menunjukkan bahawa puisi tradisional Iban bukan sahaja sekadar seni lisan tetapi juga mencerminkan budaya dan kepercayaan masyarakat.





Kajian oleh Nelson Kubu Empajang et al. (2024) mengenai struktur puisi ramban dalam leka main juga memberikan pandangan mendalam tentang elemen-elemen puitis dalam genre ini. Mereka mendapati bahawa "puisi ramban mengandungi unsur gaya bahasa yang merangkumi hiperbola, aliterasi, dan anafora, yang memberikan keindahan rentak dan irama" (Empajang et al., 2024). Penekanan pada gaya bahasa ini menunjukkan betapa pentingnya aspek estetika dalam penghayatan puisi tradisional Iban.

Dari perspektif pedagogi, pendekatan pengajaran dan pembelajaran puisi tradisional Iban memerlukan pemahaman yang mendalam tentang konteks budaya dan sosial di sebalik puisi tersebut. Menurut Chemaline Anak Osup (2013), "pengajaran leka main perlu melibatkan aktiviti interaktif yang membolehkan pelajar menghayati bukan sahaja kata-kata tetapi juga nilai-nilai yang terkandung di dalamnya" (Osup, 2013). Ini menunjukkan bahawa untuk memupuk minat pelajar terhadap puisi tradisional Iban, pendekatan pengajaran haruslah kreatif dan relevan dengan pengalaman mereka.

Secara keseluruhannya, puisi tradisional Iban, terutamanya leka main, adalah satu bentuk seni lisan yang kaya dengan nilai budaya dan estetika. Ia mencerminkan kehidupan masyarakat Iban serta berfungsi sebagai alat pendidikan yang berkesan. Dengan memahami ciri-ciri dan fungsi puisi ini melalui kajian-kajian lepas, kita dapat menghargai warisan sastera ini dan memastikan ia terus hidup dalam kalangan generasi muda.





1.8.3 Modul

Istilah modul dalam konteks pendidikan merujuk kepada satu unit pengajaran yang direka secara sistematik untuk mencapai objektif pembelajaran yang spesifik. Ia merupakan bahan pengajaran yang komprehensif, merangkumi kandungan, aktiviti, dan penilaian, yang disusun secara logik dan berstruktur. Pelbagai pandangan pakar dan sarjana dalam kajian-kajian lepas menekankan kepentingan modul sebagai alat untuk meningkatkan keberkesanan pengajaran dan pembelajaran.

Jamaludin (2015) mendefinisikan modul sebagai satu atau lebih aktiviti yang dibentuk bagi membincangkan, memperincikan, menghuraikan dan menjelaskan tajuk-tajuk tertentu secara sistematik. Definisi ini menekankan bahawa modul bukan sekadar himpunan bahan tetapi merupakan satu set aktiviti yang direka untuk membantu pelajar memahami topik secara mendalam.

Sesuatu modul pengajaran perlu mempunyai objektif yang jelas. Sharifah Alwiah Alsagoff (1986) menegaskan bahawa penetapan objektif adalah sangat penting dalam reka bentuk dan pembangunan sumber pengajaran kerana tanpa objektif, perancangan pelaksanaan modul dan pembelajaran pengguna modul tidak dapat diselaraskan, akibatnya pengajaran akan terpesong daripada tujuan sebenar.

Terdapat kajian-kajian lain yang juga menekankan kepentingan kesahan dan kebolehpercayaan modul. Rusell (1974) menyatakan bahawa kesahan modul bagi sesuatu modul penilaian hendaklah mempunyai lima perkara, iaitu: a) menepati sasaran populasi, b) situasi pengajaran atau kaedah pelaksanaan modul adalah bersesuaian, c)



masa yang diperuntukkan untuk menjalankan atau kaedah pelaksanaan modul adalah mencukupi, d) modul berjaya menyebabkan berlakunya peningkatan pencapaian pelajar dalam aspek yang disasarkan, dan e) modul berjaya mengubah sikap pelajar ke arah yang lebih cemerlang.

Selain itu, modul yang berkualiti juga perlu mempunyai potensi keberkesanan yang tinggi. Ini merangkumi aspek kebergunaan, fleksibiliti, persembahan, dan penilaian. Modul pengajaran yang berguna seharusnya mengandungi isi kandungan yang memenuhi keperluan pengguna dan dapat disampaikan dan dipelajari oleh sasaran dengan berkesan. Ciri fleksibiliti atau keanjalan adalah elemen penting dalam pembangunan sesebuah modul pengajaran kerana ciri ini bakal menjamin kelestarian modul tersebut.

Secara keseluruhannya, modul merupakan satu unit pengajaran yang direka secara sistematik untuk mencapai objektif pembelajaran yang spesifik, dengan penekanan pada kesahan, kebolehpercayaan, dan potensi keberkesanan.

1.8.4 Naratif

Istilah "naratif" merujuk kepada penyampaian cerita atau kisah yang melibatkan peristiwa, pengalaman, dan penggambaran watak dalam bentuk yang berstruktur. Dalam konteks pengajaran dan pembelajaran, naratif berfungsi sebagai alat untuk menyampaikan makna dan pengalaman kepada pelajar. Pelbagai pandangan pakar dan



sarjana dalam kajian-kajian lepas telah membincangkan konsep naratif dan kepentingannya dalam pendidikan.

Naratif adalah penyampaian sesuatu kejadian atau peristiwa yang boleh berupa benar (seperti autobiografi) atau rekaan (seperti novel). Penceritaan ini boleh disampaikan dengan pelbagai cara, termasuk secara lisan, bertulis, atau melalui media visual. Hal ini menunjukkan bahawa naratif bukan sahaja terhad kepada bentuk teks tetapi juga melibatkan pelbagai medium penyampaian yang menarik perhatian pendengar atau pembaca.

Hassan (2020) menekankan pentingnya naratif dalam pembelajaran dengan menyatakan bahawa "naratif membolehkan pelajar mengaitkan pengalaman peribadi mereka dengan teks yang dibaca, menjadikan pembelajaran lebih bermakna" (Hassan, 2020). Ini menunjukkan bahawa penggunaan naratif dalam pengajaran dapat meningkatkan pemahaman pelajar terhadap konsep yang diajar serta membantu mereka menghubungkan teori dengan praktik.

Dalam kajian lain, Mohd Faradi Mohamed Ghazali dan Nordiana Ab Jabar (2021) menggariskan bahawa naratif berfungsi sebagai alat untuk menyampaikan nilai-nilai moral dan etika. Mereka menyatakan bahawa "melalui penceritaan, nilai-nilai ini dapat disampaikan dengan cara yang lebih menarik dan mudah difahami oleh pelajar" (Mohd Faradi & Nordiana, 2021). Ini menunjukkan bahawa naratif bukan sahaja berfungsi untuk hiburan tetapi juga sebagai medium pendidikan yang efektif.



Pendekatan naratif juga memberi peluang kepada pelajar untuk berfikir secara kritis. Menurut Kamaruzaman et al. (2018), "penggunaan teknik naratif dalam pengajaran dapat merangsang pemikiran kritis pelajar kerana mereka perlu menganalisis dan mentafsir makna di sebalik cerita" (Kamaruzaman et al., 2018). Ini menunjukkan bahawa naratif dapat membantu membangunkan kemahiran kognitif pelajar melalui analisis cerita.

Secara keseluruhannya, istilah naratif merangkumi lebih daripada sekadar penyampaian cerita; ia adalah alat pendidikan yang berkesan untuk meningkatkan pemahaman, menghubungkan pengalaman peribadi dengan pembelajaran, serta menyampaikan nilai-nilai moral. Dengan memahami konsep naratif melalui kajian-kajian lepas, kita dapat menghargai peranannya dalam pendidikan dan pengajaran.

1.8.5 Pengajaran dan Pembelajaran

Istilah "pengajaran" dan "pembelajaran" sering kali digunakan bersama, namun keduanya mempunyai makna yang berbeza dalam konteks pendidikan. Pengajaran merujuk kepada proses penyampaian ilmu pengetahuan atau kemahiran oleh guru kepada pelajar, manakala pembelajaran merujuk kepada proses pemerolehan ilmu atau kemahiran oleh pelajar.



1.8.5.1 Pengajaran

Pengajaran ialah satu proses penyebaran ilmu pengetahuan atau kemahiran supaya murid dapat mempelajari dan menguasainya dengan berkesan. Mok Soon Sang (2004) menjelaskan bahawa pengajaran dirancang oleh guru secara sistematik dan teliti serta melaksanakannya dengan kaedah dan teknik mengajar yang sesuai, membimbing, menggalakkan & memotivasikan murid-murid supaya mengambil inisiatif untuk belajar demi memperoleh ilmu pengetahuan & menguasai kemahiran yang diperlukan. Sharifah Alwiah (1983) menganggap pengajaran sebagai aktiviti atau proses kerana apabila mengajar, aktiviti seperti menyoal, menerangkan, mendengar, menggalakkan sesuatu, dan berbagai-bagai aktiviti lain akan berlaku.



Ciri-ciri pengajaran adalah termasuk guru dan murid, guru sebagai pengajar dan

murid sebagai pembelajar, hanya bermakna apabila ada pembelajaran, melibatkan instruksi diikuti dengan latihan, indoktrinasi dan pelaziman, melibatkan proses pemikiran dan penggunaan bahasa atau simbol, berkaitan dengan tugas dan pencapaian, boleh dijalankan dengan aktiviti berpusatkan guru, murid dan gabungan guru-murid serta berpusatkan sumber, meliputi rancangan mengajar, proses yang melibatkan interaksi dua hala, dan mempunyai unsur sains dan seni.

1.8.5.2 Pembelajaran

Pembelajaran merupakan perubahan tingkah laku yang melibatkan keterampilan kognitif iaitu penguasaan ilmu dan intelek (Rahil Mahyuddin, 2000). Tiga kriteria





penting dalam proses pembelajaran ialah wujudnya perubahan tingkah laku, penglibatan aspek kognitif dan perubahan melalui pengalaman atau latihan (Stalling, 1973). Slavin (2005) mendefinisikan pembelajaran sebagai perubahan dalam seseorang individu akibat daripada pengalaman.

Ciri-ciri pembelajaran adalah bersifat aktif, berterusan sepanjang hayat, melibatkan bahasa, dan berbentuk suatu aktiviti sosial. Terdapat beberapa perbezaan antara pengajaran dan pembelajaran. Dalam pengajaran, guru seharusnya mempunyai tujuan tertentu dan sasaran yang ingin dicapai. Pengajaran juga memerlukan kesedaran dan niat yang jelas. Pengajaran seharusnya dirancang walaupun merancang untuk tidak merancang (mengajar secara spontan).



1.8.6 Bahasa Iban

Bahasa Iban merupakan satu bahasa Austronesia yang dituturkan oleh masyarakat Iban, yang majoritinya menetap di Sarawak, Malaysia, dan sebahagian kecil di Kalimantan Barat, Indonesia. Sebagai sebuah bahasa yang unik, Bahasa Iban memiliki struktur dan ciri-ciri tersendiri yang membezakannya daripada bahasa-bahasa lain di rantau ini. Bahasa Iban adalah bahasa yang digunakan oleh etnik Dayak dari suku Iban, terutamanya di Sarawak dan juga di Kalimantan Barat, Indonesia¹. Bahasa Iban mempunyai struktur dan keunikan tersendiri yang membezakannya daripada bahasa-bahasa lain di rantau ini¹. Bahasa ini menggunakan sistem tulisan Roman dengan 26 huruf, namun fonem seperti f, q, v, x, dan z tidak wujud dalam bahasa asli Iban.





Menurut Pusat Rujukan Persuratan Melayu (PRPM), Bahasa Iban ialah bahasa yang dituturkan oleh suku bangsa Iban di Sarawak. Orang Iban juga dikenali sebagai Dayak Laut dan dipercayai berasal dari Sumatera sebelum berhijrah ke Kalimantan, Indonesia. Definisi ini memberikan konteks sejarah dan geografi tentang asal-usul dan penyebaran Bahasa Iban.

Bahasa Iban memiliki beberapa keunikan dari segi fonologi dan morfologi. Bahasa ini mengekalkan ejaan 'ch' untuk bunyi /c/, berbeza dengan bahasa Melayu moden dan bahasa Indonesia¹. Dari segi fonologi, Bahasa Iban mempunyai lima bunyi vokal (a, e, i, o, u) dan beberapa diftong (ai, au, ei, oi, ui). Terdapat juga keunikan dalam sebutan konsonan, seperti penggunaan 'ng' dan 'ny' yang dianggap sebagai satu bunyi. Struktur kata dalam bahasa ini boleh terdiri daripada satu hingga empat suku kata, dan



Bahasa Iban juga mengenal deret vokal dan deret konsonan dalam pembentukan kata.

Perbendaharaan kata dalam bahasa Iban kaya dengan istilah yang berkaitan dengan alam sekitar dan kehidupan harian masyarakat Iban. Terdapat banyak perkataan yang menggambarkan flora dan fauna tempatan, yang mencerminkan hubungan rapat masyarakat Iban dengan alam semula jadi. Walaupun tersebar luas di seluruh Borneo, Bahasa Iban menunjukkan tahap keseragaman yang tinggi. Namun, terdapat perbezaan dialek tempatan, terutamanya dari segi aksen dan beberapa perkataan tertentu. Perbezaan ini tidak terlalu ketara sehingga mengganggu kefahaman antara penutur dari kawasan berbeza. Variasi sebutan juga wujud antara pelbagai dialek Iban, seperti pertukaran antara konsonan 'l' dan 'r', atau 's' dan 'h' di akhir perkataan.



Sebagai kesimpulan, Bahasa Iban merupakan bahasa yang unik dan kaya dengan budaya, yang dituturkan oleh masyarakat Iban di Sarawak dan Kalimantan Barat. Dengan struktur fonologi dan morfologi yang tersendiri, serta perbendaharaan kata yang berkait rapat dengan alam semula jadi, Bahasa Iban memainkan peranan penting dalam mengekalkan identiti dan warisan budaya masyarakat Iban.

1.8.7 Pendekatan, Strategi, Kaedah dan Teknik

Dalam bidang pendidikan, istilah pendekatan, strategi, kaedah, dan teknik sering digunakan untuk merancang dan melaksanakan pengajaran yang berkesan. Walaupun saling berkaitan, setiap istilah ini mempunyai definisi dan peranan yang tersendiri.

1.8.7.1 Pendekatan

Pendekatan merujuk kepada cara atau langkah-langkah yang diambil bagi memulakan dan melaksanakan sesuatu tugas. Dalam konteks pengajaran, pendekatan ialah cara mendekati sesuatu mata pelajaran berdasarkan objektif jangka panjang. Edward M. Anthony (1963) menjelaskan bahawa pendekatan ialah satu set andaian yang saling berkaitan dengan proses pengajaran dan pembelajaran. Dalam konteks pengajaran dan pembelajaran bahasa, pendekatan bermakna cara mendekati sesuatu contohnya objektif pelajaran yang ditentukan untuk pengajaran dan pembelajaran. Pendekatan merujuk kepada cara bagaimana sesuatu mata pelajaran diajarkan untuk mencapai objektif.



Contoh pendekatan termasuklah pendekatan induktif, deduktif, eklektik, tematik, dan integratif.

1.8.7.2 Strategi

Strategi merujuk kepada rancangan yang teratur untuk mencapai matlamat atau kejayaan. Dalam bidang pendidikan, strategi merujuk kepada kebijaksanaan memilih pendekatan serta kecekapan merancang kaedah dan teknik dalam pengajaran dan pembelajaran berdasarkan objektif pelajaran yang telah ditentukan. Strategi ialah kemahiran merancang dan menguruskan kaedah dan teknik pengajaran untuk mencapai hasil pembelajaran. Strategi pengajaran dan pembelajaran menegaskan tentang kepandaian memilih, menyusun dan mengurus sesuatu rancangan dengan tujuan menghasilkan pencapaian yang optimum. Strategi tersebut melibatkan pengabunganjalinan kemahiran, penyerapaian nilai, mata pelajaran merentas kurikulum, strategi keseluruhan kelas, kaedah kumpulan atau individu. Contoh strategi termasuklah strategi pengajaran dan pembelajaran dalam Kurikulum Standard Sekolah Menengah (KSSM).

1.8.7.3 Kaedah

Kaedah merupakan satu siri tindakan guru yang sistematik yang bertujuan untuk mencapai objektif pengajaran yang telah ditetapkan. Kaedah pengajaran merupakan cara yang digunakan untuk mengelolakan dan menggunakan teknik, isi pelajaran, dan





alat bantu mengajar bagi mencapai objektif pengajaran. Kaedah pengajaran ialah cara mengelolakan dan menggunakan teknik, isi pelajaran dan alat bantu mengajar untuk mencapai sesuatu objektif pelajaran. Contoh kaedah termasuklah sumbang saran, bercerita, perbincangan, demonstrasi, main peranan dan lain-lain.

1.8.7.4 Teknik

Teknik pengajaran ialah kemahiran atau cara melaksanakan penyampaian bahan pengajaran kepada murid melalui langkah-langkah dalam aktiviti. Teknik pengajaran merupakan suatu kemahiran guru untuk mengelolakan dan menjalankan langkah-langkah dalam aktiviti pembelajaran bagi mencapai hasil segera yang maksimum pada waktu mengajar sesuatu bahan pengajaran. Teknik pengajaran ialah kemahiran atau cara melaksanakan penyampaian bahan pengajaran kepada murid melalui langkah-langkah dalam aktiviti.

1.9 Rumusan

Rumusan bagi Bab 1 kajian pembinaan modul pengajaran menggunakan pendekatan naratif dalam mengajar leka main di sekolah menengah merangkumi beberapa aspek penting yang memberikan gambaran menyeluruh tentang latar belakang, objektif, dan kepentingan kajian ini. Bahasa Iban dan sasteranya, termasuk leka main, adalah komponen penting dalam pendidikan yang perlu dipelihara dan diajarkan kepada generasi muda. Dalam konteks ini, pengajaran leka main di sekolah menengah sering





kali menghadapi cabaran seperti kurangnya minat pelajar dan kekurangan bahan pengajaran yang sesuai. Oleh itu, pembinaan modul pengajaran yang berasaskan pendekatan naratif diharapkan dapat meningkatkan penghayatan pelajar terhadap puisi tradisional ini.

Kajian ini bertujuan untuk membangunkan modul pengajaran yang berkesan menggunakan pendekatan naratif untuk mengajar leka main. Pendekatan naratif memberi tumpuan kepada penceritaan dan pengalaman peribadi pelajar, yang dapat membantu mereka mengaitkan isi puisi dengan kehidupan seharian mereka. Melalui aktiviti-aktiviti interaktif seperti mendeklamasi puisi dan melakonkan watak dalam puisi, pelajar diharapkan dapat memahami dan menghargai nilai-nilai budaya yang terkandung dalam leka main.



Kepentingan kajian ini terletak pada usaha untuk memperkukuh minat pelajar terhadap sastera Iban serta meningkatkan kemahiran berbahasa mereka. Dengan menggunakan pendekatan naratif, modul ini bukan sahaja bertujuan untuk mengajar teks puisi tetapi juga untuk membangunkan kemahiran kritis dan kreatif pelajar. Menurut Chemaline Anak Osup (2013), aktiviti penghayatan dalam pengajaran leka main dapat membantu pelajar memahami gaya bahasa, amanat, dan tema yang terkandung dalam puisi tersebut. Ini menunjukkan bahawa modul yang dibangunkan mampu memberikan pengalaman pembelajaran yang lebih mendalam dan bermakna.

Secara keseluruhannya, Bab 1 kajian ini memberikan asas yang kukuh untuk memahami keperluan dan objektif pembinaan modul pengajaran menggunakan pendekatan naratif dalam mengajar leka main. Dengan menekankan kepentingan





sastera Iban dalam pendidikan dan menggunakan teknik pengajaran yang inovatif, kajian ini berpotensi untuk meningkatkan penghayatan pelajar terhadap warisan budaya mereka serta memperkaya pengalaman pembelajaran di sekolah menengah.

